

TERCER FORO MUNDIAL

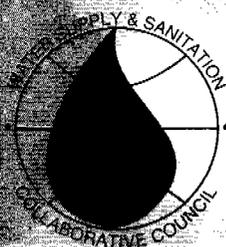
Los Pueblos y el Agua: Asociados para la Vida

LIBRARY
INTERNATIONAL REFERENCE CENTRE
FOR COMMUNITY WATER SUPPLY AND
SANITATION

Foro Bienal del Consejo de Colaboración
para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento

Barbados, 30 de octubre a 3 de noviembre de 1995

INFORME DE LA REUNION



auspiciado por Barbados Water Authority
en nombre del Gobierno de Barbados

Marzo de 1996

Secretaría del Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y
Saneamiento, Ginebra, Suiza

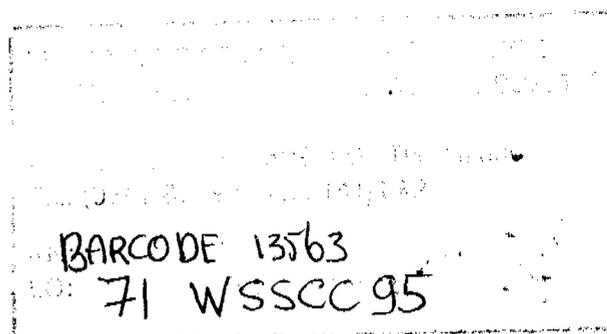
TERCER FORO MUNDIAL

Los Pueblos y el Agua: Asociados para la Vida

Foro Bienal del Consejo de Colaboración
para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento

Barbados, 30 de octubre a 3 de noviembre de 1995

INFORME DE LA REUNION



**auspiciado por Barbados Water Authority
en nombre del Gobierno de Barbados**

Marzo de 1996

Secretariat del Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Aguay
Saneamiento, Ginebra, Suiza

INTRODUCCIÓN

En este informe se exponen los resultados alcanzados en el tercer Foro Mundial del Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento (CCAAS), celebrado en Barbados, del 30 de octubre al 3 de noviembre de 1995. A la reunión, auspiciada por Barbados Water Authority, en nombre del Gobierno de Barbados, asistieron 235 participantes, de los cuales 127 eran profesionales del sector, procedentes de 71 países en desarrollo, y 76 de 34 organismos externos de apoyo. Cinco participantes procedieron de países de Europa central y oriental, y 27 de 24 organizaciones no gubernamentales (ONG). Como Anexo 1 se incluye la lista completa de participantes. El tema de la reunión fue "Los Pueblos y el Agua: Asociados para la vida".

Pueden integrar el CCAAS los profesionales de los organismos nacionales del sector de agua y saneamiento de los países en desarrollo, los organismos multilaterales y bilaterales de ayuda, las organizaciones no gubernamentales y las instituciones internacionales de investigación pertinentes, las instituciones académicas, los organismos de información y las asociaciones de profesionales que laboran en el abastecimiento de agua potable y saneamiento. El Consejo se reúne cada dos años a fin de proporcionar a sus miembros un foro donde intercambiar experiencias y criterios y acordar enfoques comunes para promover el progreso del sector de abastecimiento de agua y saneamiento, de conformidad con su Enunciado de Misión que dice:

"La misión del Consejo de Colaboración es realizar la colaboración entre los países en desarrollo y los organismos externos de apoyo para acelerar el logro de servicios sostenibles de abastecimiento de agua potable, saneamiento y manejo de desechos para todas las personas, con énfasis en los pobres."

El CCAAS celebró su primer Foro Mundial en Oslo, Noruega, en septiembre de 1991 y el segundo en Rabat, Marruecos, en septiembre de 1993. En la reunión de Rabat, el Consejo elaboró el Programa de Acción de Rabat para llevar adelante la ejecución de las recomendaciones acordadas. A fin de proseguir el análisis de los temas claves del sector y formular nuevas recomendaciones para su examen en Barbados, el Consejo autorizó la creación de una serie de Grupos de Trabajo y la realización de Actividades Ordenadas. En el Foro de Barbados se distribuyeron entre los participantes resúmenes ejecutivos de los informes de esos Grupos de Trabajo y de las Actividades Ordenadas y estuvieron disponibles los informes completos.

Además de los informes sobre las actividades realizadas después del Foro de Rabat, el programa de Barbados incluyó una serie de exposiciones realizadas en sesiones plenarias sobre temas del sector del agua y saneamiento respecto de los cuales los participantes debían formular recomendaciones para que el Consejo o sus miembros adoptaran medidas adecuadas.

Después de las exposiciones en el plenario y de breves debates sobre informes acerca de las actividades iniciadas en Rabat, las conotinuadas en calidad de Actividades Ordenadas emanadas del Foro de Oslo, y los nuevos temas seleccionados para su debate en Barbados, en una serie de reuniones de trabajo paralelas se recomendaron medidas, que se presentaron a la sesión plenaria final para su examen y aprobación.

En este informe se presentan, por temas, los resultados de los debates de la sesión plenaria inicial, los informes de las reuniones de trabajo y el examen realizado en la sesión plenaria final, agrupados de la manera siguiente:

1. Examen de los informes sobre las actividades de los Grupos de Trabajo iniciadas en Rabat

Esta sección comprende las Reuniones de Trabajo sobre:

- Saneamiento
- Control de la contaminación del agua
- Opciones Institucionales y de Gestión
- Gestión de la Demanda y Conservación del Agua

2. Examen de los informes sobre Actividades Ordenadas por el Consejo

Esta sección comprende las Reuniones de Trabajo sobre:

- Servicios para los pobres de las zonas urbanas
- Operación y Mantenimiento
- Investigaciones Aplicadas - RMIA
- Cambios para mejorar - Principios y Enfoque*
- Asuntos relacionados con el género
- Colaboración a nivel de país y estrategias nacionales del sector†

* En esta reunión se incluyó el examen del informe de la Actividad Ordenada por el Consejo sobre Comunicación e Información.

† Aunque el Grupo de Trabajo del Consejo sobre Colaboración a nivel de País no continuó después de Rabat, se pensó que sería de interés para los participantes del Foro de Barbados disponer de información actualizada sobre este tema clave.

3. Temas nuevos

Esta sección comprende las Reuniones de Trabajo sobre:

- **Presión de la Población**
- **Pequeños Estados Insulares**
- **Africa**
- **Descentralización**
- **Europa central y oriental y CIE**
- **Programa Conjunto de Vigilancia**
- **Funciones de la Comunidad y las ONG**
- **Home PAGER en Internet para Abastecimiento de Agua y Saneamiento**

4. Reuniones de Información

Esta sección comprende las Reuniones de Trabajo sobre:

- **Medidas para que los Proyectos en gran escala de agua y saneamiento en las zonas rurales funcionen**
- **Estrategia Unicef WES**

5. Participación del Consejo en otros órganos

Esta sección comprende las Reuniones de Trabajo sobre:

- **Hábitat II**
- **Consejo Mundial sobre el Agua propuesto**

6. Reuniones ad hoc

Además de las reuniones programadas, el Foro de Barbados brindó a los participantes la oportunidad de organizar reuniones ad hoc para examinar temas de interés surgidos durante el Foro. Esta sección abarca dos de esas Reuniones de Trabajo sobre:

- **Saneamiento en Situaciones de Emergencia**
- **Iniciativas de los Países de Habla Portuguesa**

Durante la reunión, un Comité de Programación sostuvo encuentros regularmente para examinar el resultado de las Reuniones de los Grupos y ayudar a elaborar propuestas para llevar las recomendaciones a la práctica. Las propuestas del Comité de Programación constituyeron la base de los debates de la sesión plenaria final y del examen y la aprobación por el Consejo de las actividades y acciones futuras.

El resultado de estos debates, que se presenta en forma de mecanismos para continuar las actividades del Consejo hasta el siguiente Foro Mundial, se resume en la Sección 7.

INDICE

INTRODUCCION.....	i
1. EXAMEN DE LOS INFORMES DE LOS NUEVOS GRUPOS DE TRABAJO DE RABAT.....	1
SANEAMIENTO	1
CONTROL DE LA CONTAMINACION DEL AGUA	2
OPCIONES INSTITUCIONALES Y DE GESTION.....	2
GESTION DE LA DEMANDA Y CONSERVACION DEL AGUA.....	3
2. EXAMEN DE LOS INFORMES DE LAS ACTIVIDADES ORDENADAS POR EL CONSEJO.....	5
SERVICIOS PARA LOS POBRES DE LAS ZONAS URBANAS.. ..	5
OPERACION Y MANTENIMIENTO.....	6
INVESTIGACION APLICADA - RMIA.....	7
CAMBIOS PARA MEJORAR - PRINCIPIOS Y ENFOQUE.....	7
TEMAS RELACIONADOS CON EL GENERO.....	9
COLABORACION A NIVEL DE PAIS Y ESTRATEGIAS DE LOS SECTORES NACIONALES.....	10
3. NUEVOS TEMAS	12
PRESION DE LA POBLACION.....	12
PEQUEÑOS ESTADOS INSULARES.....	12
AFRICA.. ..	13
DESCENTRALIZACION.....	14
EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL Y LA CEI.....	15
PROGRAMA CONJUNTO DE VIGILANCIA	15
FUNCIONES DE LA COMUNIDAD Y LAS ONG.....	16
HOME PAGE EN INTERNET SOBRE ABASTECIMIENTO DE AGUA Y SANEAMIENTO.....	17
4. REUNIONES DE INFORMACIÓN	18
COMO HACER QUE FUNCIONEN LOS PROYECTOS EN GRAN ESCALA DE AGUA Y SANEAMIENTO DE LAS ZONAS RURALES	18
ESTRATEGIA DEL UNICEF EN MATERIA DE AGUA Y SANEAMIENTO AMBIENTAL.....	18

5. PARTICIPACION DEL CONSEJO EN OTROS ORGANOS.....	19
HABITAT II	19
PROPUESTA DE CREACION DE UN CONSEJO MUNDIAL DEL AGUA.....	19
6. REUNIONES AD HOC	21
SANEAMIENTO EN SITUACIONES DE EMERGENCIA.....	21
INICIATIVAS DE LOS PAISES DE HABLA PORTUGUESA.....	21
7. CONCLUSIONES Y SEGUIMIENTO	22
EFICACIA DEL CCAAS.....	22
EL PROGRAMA DE ACCION DE BARBADOS.....	22
<i>Grupos de trabajo.....</i>	<i>22</i>
<i>GT1 Gestión por la Comunidad y Participación en la Sociedad Civil.....</i>	<i>22</i>
<i>GT2 Promoción del Saneamiento.....</i>	<i>22</i>
<i>GT3 Desarrollo del Abastecimiento de Agua y Saneamiento en Africa.....</i>	<i>23</i>
<i>GT4 Gestión de la Demanda y Conservación del Agua.....</i>	<i>23</i>
<i>Actividades Ordenadas.....</i>	<i>23</i>
<i>AO1 Pequeños Estados Insulares en Desarrollo.....</i>	<i>23</i>
<i>AO2 Opciones Institucionales y de Gestión y Descentralización.....</i>	<i>23</i>
<i>AO3 Operación y Mantenimiento.</i>	<i>23</i>
<i>AO4 Promoción y Difusión</i>	<i>23</i>
<i>AO5 Colaboración a nivel de País y Estrategias Nacionales en el Sector.....</i>	<i>23</i>
<i>AO6 Red de Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas.....</i>	<i>24</i>
<i>AO7 Europa central y oriental y CEI</i>	<i>24</i>
<i>AO8 RMIA.....</i>	<i>24</i>
<i>AO9 Temas relacionados con el sexo</i>	<i>24</i>
<i>AO10 Iniciativas de los Países de Habla Portuguesa</i>	<i>24</i>
<i>Grupos Especiales</i>	<i>24</i>
<i>GE1 Saneamiento en Situaciones de Emergencia</i>	<i>24</i>
<i>GE2 Consejo Mundial del Agua.....</i>	<i>24</i>
<i>GE3 Desarrollo de Recursos Humanos, Educación y Capacitación</i>	<i>24</i>
PRESIDENCIA DEL CONSEJO.....	25
REUNIONES REGIONALES	25
ANEXO 1. LISTA DE PARTICIPANTES	26
ANEXO 2. DECLARACIÓN PRESENTADA A LA SECRETARÍA DE HABITAT II	33

1. EXAMEN DE LOS INFORMES DE LOS NUEVOS GRUPOS DE TRABAJO DE RABAT

Se dedicaron sesiones dobles al examen de los principales informes de tres Grupos de Trabajo creados en Rabat y que presentaban informe por primera vez en Barbados. Los participantes tuvieron acceso a los Informes de los Grupos y a Resúmenes Ejecutivos y escucharon las exposiciones realizadas en sesión plenaria por los Coordinadores de los Grupos. Estas Reuniones de Trabajo se realizaron con el objetivo de aportar nuevos elementos y recomendar actividades de seguimiento.

SANEAMIENTO

El informe del Grupo de Trabajo sobre Promoción del Saneamiento, auspiciado por el Consejo, fue presentado por Mayling Simpson-Hébert de la OMS.

Los resultados de las Reuniones de Trabajo fueron:

1. Actualización

Los participantes ratificaron que el Grupo de Trabajo sobre Saneamiento había elaborado materiales muy útiles. Se reconoció que el subsector del agua recibía más inversiones y competía con el de saneamiento. Sería muy útil que se siguieran formulando estrategias y materiales de promoción. Es preciso hacer más hincapié en lograr tecnologías localmente idóneas y en que la producción sea local y esté cercana al consumidor. Deben evitarse las tecnologías baratas, de mala calidad, que sea necesario sustituir periódicamente.

Es menester crear equipos de saneamiento a nivel de Estado o de país. A nivel de comunidad, hay gran necesidad de juegos de promoción como los presentados en Barbados.

2. Obstáculos a la consecución de logros

Las limitaciones que pueden obstaculizar la ejecución de las recomendaciones son:

- La falta de conocimientos sobre la demanda en desarrollo y la carencia de instrumentos para hacerle frente.
- La falta de traducciones al español y al francés de los informes principales.

3. ¿Debe mantenerse el Grupo de Trabajo?

El consenso general fue que el grupo de trabajo continuara su labor a nivel mundial y examinara la creación de *subgrupos regionales*, en dependencia de la disponibilidad de recursos. Se necesita orientación constante para formular estrategias nacionales sobre la base de la compilación de las experiencias de los distintos países y del trabajo en grupos de estudio. Asimismo, es necesario crear otros instrumentos y estrategias (véase *infra*).

4. Instrumentos disponibles/necesarios

La Promoción de Juegos de Saneamiento es útil y debe adaptarse a las necesidades locales. Es necesario definir otros instrumentos desde el punto de vista de la sanidad ambiental y la mejora de la calidad de la vida. También se necesitan instrumentos de apoyo a los inversores, por ejemplo, análisis costo-beneficio en relación con diferentes niveles de la tecnología de saneamiento, agua, y agua y saneamiento combinados. Tal vez, sea preciso realizar estudios a nivel nacional para ello. El Grupo de Trabajo puede estudiar la posibilidad de contratar a un consultor para que busque y estudie ejemplos de cómo dar participación a los niños en el desarrollo de proyectos destinados a modificar el comportamiento en materia de saneamiento e higiene y de cómo orientar hacia ellos los beneficios de dichos proyectos.

5. Otras Recomendaciones

Los participantes consideraron necesario mejorar la colaboración existente entre los organismos que trabajan en la esfera, como ha venido sucediendo entre la OMS y el Unicef. Los organismos también deben idear mejores instrumentos de evaluación, en vez de trazarse objetivos a la vieja usanza.

6. Repercusiones en relación con el género

En la reunión el Grupo de Trabajo encargado de examinar las cuestiones relacionadas con el Género consideró los dos aspectos siguientes:

- Se reconoce que las mujeres están responsabilizadas con la higiene del hogar y aceptan esta responsabilidad ya que saben que tiene consecuencias para sus hijos.
- Para modificar el comportamiento desde el punto de vista del saneamiento, es mejor escoger como objetivo a los niños y por conducto de ellos llegar a los adultos de la familia.

7. Repercusiones en materia de promoción

En los mensajes de promoción debe hacerse hincapié en que la inversión insuficiente en saneamiento tiene graves repercusiones en la salud y el desarrollo de los niños. Al elaborar intervenciones de promoción, debe reconocerse que el trabajo con la mujer también influye en las ideas y la conducta de los niños.

El análisis costo-beneficio recomendado (Sección 4) será un instrumento de promoción importante.

8. Consecuencias para otros grupos de trabajo del Consejo

Es necesario mantener un estrecho contacto con la *Red de Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas*, a fin de garantizar que se abarquen todas las cuestiones.

CONTROL DE LA CONTAMINACION DEL AGUA

El informe del Grupo de Trabajo sobre Control de la Contaminación del Agua, patrocinado por el Consejo, fue presentado por Richard Helmer de la OMS.

Los resultados de las Reuniones de Trabajo fueron:

1. Actualización

El informe se centra en los países recién industrializados. Es necesario abordar también los problemas de los países menos adelantados y poner énfasis en la flexibilidad y en métodos menos complejos. ¿Cómo deben los PMA iniciar las actividades de control de la contaminación?

El informe es abarcador y trata de demostrar las aplicaciones por medio de estudios de caso; la información no es necesariamente nueva. Se requiere orientación sobre la adopción de medidas donde ya exista contaminación, como en las aguas subterráneas y los lagos.

2. Obstáculos a la consecución de logros

- Falta de compromiso y voluntad políticos
- Mayor complejidad institucional y técnica del control de la contaminación que del abastecimiento de agua
- Alto costo del tratamiento y problemas de financiación
- Presiones para mantener bajos los costos de producción de la industria
- Dificultades para supervisar y hacer cumplir lo dispuesto (recursos, independencia de la comprobación, consumo)
- Contradicción de las presiones (donantes, suministradores, otros usuarios del agua)

3. ¿Debe mantenerse el Grupo de Trabajo?

Sí, para que termine un documento de orientación y elabore instrumentos de capacitación y difusión. Asimismo, es necesario recalcar las aplicaciones en los países menos adelantados, problema que crece rápidamente. Otra tarea es argumentar y elaborar un modelo para el control integrado de la contaminación del agua.

El Grupo de Trabajo tendrá que elaborar una orientación sobre cómo aplicar estrategias de control de la contaminación del agua en los países menos adelantados (promoción, formulación de políticas). También se precisa orientación sobre enfoques adecuados para los países más pobres y sobre la autorreglamentación efectiva de industrias, gobiernos y otros. Fomentar la reutilización de las aguas residuales y la aplicación de normas adecuadas es una importante función de la promoción.

4. Instrumentos disponibles/necesarios

Ya se dispone de algunos buenos materiales (resultado del Programa de Gestión Urbana y un material procedente de

la Federación de Control de la Contaminación del Agua). El informe del Grupo de Trabajo debe distribuirse y las lecciones extraídas de los estudios de caso deben hacerse accesibles.

Es preciso elaborar una lista de otros materiales de referencia que sean adecuados para los países en desarrollo, y terminar los módulos de capacitación con arreglo al actual programa del PNUMA.

Es necesario seguir trabajando en la prevención de la contaminación y la restauración de los acuíferos utilizando soluciones de bajo costo. La Asociación Internacional para la Calidad del Agua (IAWQ) se dedicará a promover este tema dentro de su grupo de expertos sobre restauración del medio ambiente.

5. Repercusiones de las recomendaciones en relación con el género

Al analizar el ordenamiento local de los recursos hídricos y la calidad del agua (subcolectores) con respecto a la posible contaminación provocada por el riego, las pequeñas empresas y la deforestación se observan repercusiones para el género.

6. Repercusiones en materia de promoción

Algunos de los mensajes importantes para las campañas de promoción a nivel mundial y nacional son:

- Las descargas de aguas residuales pueden reducir mucho el valor y el posible uso de las masas de agua receptoras.
- "Los problemas ecológicos de hoy serán los problemas económicos del mañana" las medidas correctivas tienen un alto costo.

7. Consecuencias para otros grupos de trabajo del Consejo

Saneamiento - problema de la contaminación de los acuíferos poco profundos, en particular los situados debajo de las zonas urbanas.

Pequeños Estados Insulares - necesidad de examinar los problemas específicos de esos países.

OPCIONES INSTITUCIONALES Y DE GESTION

El informe del Grupo de Trabajo del Consejo sobre Opciones Institucionales y de Gestión fue presentado por Frank Hartvelt del PNUD.

Los resultados de las reuniones de trabajo fueron:

1. Actualización

Al examinar el informe del Grupo de Trabajo, los participantes en la Reunión consideraron que sería útil añadir criterios que facilitarían la comparación de los problemas. Debería prestarse más atención a la gestión

de las empresas del sector público reformado. Cabría hacer una distinción entre fuentes difusas y sistemas de redes de descarga, para que el informe se aplique tanto a los servicios urbanos como a los rurales. Sería conveniente hacer hincapié en los estímulos, las normas y las reglas de las diversas opciones y trabajar intensamente en la aplicación de variantes de saneamiento.

2. Obstáculos a la consecución de logros

Entre las limitaciones que dificultan la aplicación eficaz de las Opciones Institucionales y de Gestión están:

- Las regulaciones.
- La voluntad política para introducir cambios de política en la prestación de los servicios de agua y saneamiento.
- La burocracia.
- Las limitaciones ambientales y económicas.
- Los programas de ajustes estructurales.
- La falta de exigencia de saneamiento.
- La necesidad de educación comunitaria que impone la descentralización.

3. ¿Debe mantenerse el Grupo de Trabajo?

Se recomienda que el Grupo de Trabajo prosiga sus labores ya que será útil continuar el diálogo. La continuación del estudio de la descentralización formará parte del diálogo en curso. El trabajo realizado ha dado lugar a una red de personas informadas, incluido un esforzado grupo de trabajo para el desarrollo de recursos humanos. Es necesario mantener vínculos constantes con el grupo de O y M, seguir trabajando en el marco regulador, y lograr que el centro depositario de la información sea accesible a todos los países para poder prestar asistencia en materia de opciones institucionales y de gestión.

4. Instrumentos disponibles

- El libro *Gestions Urbaines de l'Eau* por Dominique Lorrain.
- El informe del Grupo de Trabajo y, en particular, *Matrix Options and Elements*.

5. Recomendaciones Acordadas

A. Por el Consejo

- El Consejo considerará el establecimiento de un Grupo de Trabajo sobre Gestión de la Demanda de Agua.

B. Por los miembros del Consejo, individual o colectivamente

- Es necesario continuar el diálogo para perfeccionar las opciones, incluidas las funciones del sector

público y privado, la descentralización, la reforma legislativa, la autonomía y la responsabilidad.

- Es fundamental redoblar los esfuerzos para el desarrollo de los recursos humanos, incluidas su formación y capacitación.
- Es preciso abordar la cuestión del saneamiento, sin descontar el tema del alcantarillado, y promoverla también en otros grupos de trabajo.
- Es menester que los organismos del sector privado y las ONG contribuyan a financiar los programas de agua y saneamiento de las zonas periurbanas. Tal vez mediante una iniciativa, el sector privado/ONG podría tratar de crear un Fondo Comunitario de Inversiones para el Agua.

6. Repercusiones en materia de promoción

Las conclusiones del Grupo de Trabajo sobre Opciones Institucionales y de Gestión en relación con el desarrollo de los recursos humanos, la gestión de la demanda de agua y la educación para crear la exigencia del saneamiento están todas vinculadas a los programas de promoción.

GESTION DE LA DEMANDA Y CONSERVACION DEL AGUA

La Gestión de la Demanda y Conservación del Agua formaba parte del mandato del Grupo de Trabajo sobre Opciones Institucionales y de Gestión. Dada la importancia de este tema, en Barbados se le dedicó una sesión aparte, y las conclusiones se sometieron a la consideración de la reunión sobre Opciones Institucionales y de Gestión. Las conclusiones de esa reunión fueron las siguientes:

1. Actualización

Los participantes en la reunión estuvieron de acuerdo en que las experiencias de Singapur e Israel deberían usarse como modelo de posibles programas de gestión de la demanda. El trabajo realizado en el Mediterráneo es otro ejemplo, como lo es la experiencia marroquí en que se centró la atención en la planificación.

Es necesario elaborar un programa de sensibilización junto con un programa de gestión de la demanda. El reconocimiento del verdadero valor del agua tiene que ser un aspecto importante de cualquier programa de este tipo. Deberá quedar claro el concepto de que el agua ha dejado de ser gratuita, que en la mayoría de los países en desarrollo se necesita O y M.

Otras cuestiones pertinentes son:

- Los centros urbanos tienen una alta demanda (per cápita y total).
- La recuperación de los costos se centra demasiado en la demanda urbana en lugar de en la rural y en la de riego.
- Es necesario tener en consideración el tema de la equidad.

- Cabe señalar que el desvío del agua de la agricultura a la industria suele aumentar la contaminación.

2. Obstáculos a la consecución de logros

Entre las limitaciones que se observaron al determinar los progresos alcanzados están:

- Los problemas culturales de las sociedades tradicionalistas, que consideran que el agua es un regalo de los dioses y se resisten a cualquier intento de controlar su uso.
- Los subsidios en otros sectores que aumentan la demanda de agua; por ejemplo, los subsidios agrícolas que no fomentan la conservación en el riego.
- La importancia de que los organismos donantes apoyen sólo aquellos proyectos que sean realmente sostenibles y no los que sean sencillamente convenientes desde el punto de vista político.
- La necesidad de que los políticos reconozcan que siempre habrá competidores en relación con el agua y que por eso es necesario manejar debidamente la asignación y el uso de ésta.
- El crecimiento urbano y su repercusión en la gestión de la demanda.
- La cuestión de cuáles son los beneficios tangibles e intangibles del uso del agua. La dificultad para difundir el costo real del agua corriente cuando los organismos externos de apoyo están deseosos de financiar su suministro gratuito.
- El problema de que los subsidios, en particular para el uso del agua subterránea, dependen del clima político, de las elecciones y de otros factores.
- El hecho de que las comunidades rurales no funcionen sobre bases comerciales, pero tengan que aceptar el pago del agua, lo que requiere una reorientación cultural.
- La imposibilidad de que los pobres compitan con las industrias.
- La necesidad de determinar el costo del agua desde el punto de vista de su efecto sobre el uso de las tierras y los cultivos.
- La desvinculación entre el desarrollo y el medio ambiente, en especial mediante el FMAM.
- Los programas de seguridad alimentaria que fomentan la agricultura no sostenible.

3. Instrumentos disponibles

Para vencer los problemas culturales de resistencia al control del uso del agua en las sociedades tradicionalistas es necesario contar con un instrumento especial. En la agricultura pueden utilizarse las opciones de recuperación y reutilización para reducir el consumo en ese sector.

Otros mecanismos que pueden ayudar a estimular una mejor conservación del agua son:

- El cobro a los usuarios.

- La medición del agua usada para fines agrícolas.
- La capacitación escolar y familiar en materia de gestión de la demanda.
- La ejecución de un programa de sensibilización en concordancia con las actividades de gestión de la demanda.
- La planificación del uso de las tierras en relación con las industrias, y otros.
- La planificación desde el punto de vista de los déficit proyectados debidos al crecimiento demográfico y económico.

4. Recomendaciones Acordadas

- El Grupo de Trabajo debe definir la utilidad real de la gestión de la demanda. ¿Estamos saliendo de todo lo previsto?
- Aceptar el informe presentado por el grupo.
- Adoptar de manera gradual la gestión de la demanda y la estrategia para la conservación.
- Elaborar y publicar un código en materia de agua que reglamente el uso de ésta en distintas zonas.
- Reconocer que la planificación de la población es un factor clave en la gestión de la demanda

5. Repercusiones de las recomendaciones en relación con el género

Como la mujer es la distribuidora y principal usuaria del agua en los hogares, tiene que tener una importante participación en cualquier programa de gestión/conservación de la demanda. La mujer ha sido buena experta en gestión de la demanda en zonas con escasos recursos.

6. Repercusiones en materia de promoción

- Los donantes no deben apoyar proyectos no sostenibles.
- Es necesario sensibilizar a los políticos (capacitarlos) no sólo en relación con los gastos de los proyectos sino también con otras repercusiones.

7. Consecuencias para otros grupos de trabajo del Consejo

Es necesario que el Grupo de O y M incluya la gestión de la demanda como una de sus actividades más importantes. El grupo sobre OIG debe reconocer que hay duplicación de instrumentos con la O y M. La gestión de la demanda también tiene consecuencias para el CCA, ya que las estrategias producirían efectos en el nivel de control de la contaminación.

2. EXAMEN DE LOS INFORMES DE LAS ACTIVIDADES ORDENADAS POR EL CONSEJO

En seis reuniones de trabajo se examinaron los Informes y los Resúmenes Ejecutivos de los Grupos de Trabajo del Consejo creados originalmente en Oslo, en 1991, y que por mandato del Foro Mundial de Rabat continuaron su labor. Los trabajos de estos grupos se habían presentado brevemente en la sesión plenaria sobre el Programa de Acción de Rabat, y fueron explicados con más detalle por los Coordinadores de los Grupos. Una vez más, el objetivo de las reuniones de trabajo fue proporcionar orientación al Consejo y al Grupo o a ambos, en cuanto a las posibles actividades de seguimiento.

SERVICIOS PARA LOS POBRES DE LAS ZONAS URBANAS

El informe de la Actividad Ordenada sobre Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas fue presentado por Ivo Imparato del CNUAH (Hábitat). Los resultados de la reunión de trabajo fueron:

Actualización

Los participantes en la reunión propusieron un cambio de forma al informe sobre Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas y formularon sugerencias para incorporarlas al programa de trabajo de la Red de este Servicio:

- Añadir, en la sección III del Resumen Ejecutivo del Grupo de Trabajo, una oración sobre las diferentes funciones de los hombres y las mujeres que deben considerarse en la ejecución de los proyectos.
- Abordar en la Red las cuestiones de la pobreza urbana desde una perspectiva más amplia, incluida la integración social y las actividades que generan ingresos.
- Aumentar la comunicación a todos los niveles, entre los profesionales del sector del agua y saneamiento y los profesionales de las zonas urbanas en las instituciones.

2. Obstáculos a la consecución de logros

Los factores que influyen en el logro de progresos incluyen el hecho de que la Red de Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas no llega realmente a las municipalidades, las compañías de servicios públicos ni al sector técnico profesional. La red depende en exceso de la financiación externa y necesita explorar vías para aumentar su sostenibilidad. Existe también una notable resistencia al cambio por parte de las compañías de abastecimiento de agua y las autoridades locales.

3. ¿Debe mantenerse la Red?

Hubo una fuerte corriente de opinión a favor de que la red se mantuviera como Actividad Ordenada del Consejo.

4. Instrumentos disponibles

Como resultado del trabajo de la red y de su predecesor, el Grupo de Trabajo del Consejo sobre Urbanización, se dispone de una serie de instrumentos, entre los que figuran los siguientes:

- El informe del Grupo de Trabajo sobre Urbanización, aprobado en Rabat.
- La lista de materiales disponibles en el Banco de Información, ahora en formato bibliográfico uniforme.

Los enlaces con INTERNET a través de la iniciativa WENDY ayudarán a difundir y mejorar el servicio.

5. Recomendaciones Acordadas

A. Por el Consejo, como parte del Plan de Acción de Barbados:

- Buscar financiación para la traducción de los documentos de los grupos de trabajo.
- Ejecutar proyectos piloto aplicando los principios definidos por los grupos de trabajo. Estos proyectos deben supervisarse y notificarse al Consejo sobre las lecciones extraídas.
- Aumentar las actividades de promoción. Desarrollar un mecanismo para la difusión del trabajo realizado por la red con miras a llegar a una mayor cantidad de público.
- Tomar en consideración y poner en práctica la recomendación de la Conferencia de Beijing y de la Cumbre Mundial para el Desarrollo Social (Copenhague).
- Establecer contacto con las Sociedades de Ingenieros y las Asociaciones de Compañías de Servicios Públicos como, por ejemplo, ASCE, AIDIS, CAPRE, CARILAC, y otras.
- Promover la creación de grupos de trabajo regionales mediante la determinación de instituciones patrocinadoras en cada región con un "reducido" apoyo financiero de los organismos externos de apoyo.
- Establecer un mecanismo que permita influir en los miembros de otros grupos de trabajo.

B. Por los miembros del Consejo, individual o colectivamente

Las siguientes organizaciones expresaron su disposición a patrocinar un grupo de trabajo:

AFRICA

CREPA - Centro Regional para el Desarrollo de Tecnologías de Bajo Costo en la Esfera del Agua Potable y Saneamiento

AMERICA DEL SUR	REDES - Red Latinoamericana de Investigadores Urbanos
	ANDESAPA - Asociación Andina de Servicios de Abastecimiento de Agua
	DIAGONAL - ONG del Brasil que trabaja en la esfera de los servicios básicos para los pobres de las zonas urbanas
CENTRO AMERICA	RWSN-CA - Red Regional de Agua y Saneamiento

Deberán hacerse esfuerzos para aprovechar las instituciones/organismos existentes a fin de crear las redes regionales.

6. Repercusiones en materia de promoción

Hasta el momento la red se ha centrado en la elaboración de conceptos y material informativo para especialistas. En la etapa siguiente, deberá aumentar en gran medida sus actividades de promoción orientadas hacia las autoridades y los profesionales del sector del agua que no son especialistas en cuestiones urbanas. A esos efectos será necesario (i) aumentar la difusión de los materiales de promoción y (ii) obtener recursos financieros.

Las redes regionales propuestas también podrían ser un buen canal para la promoción, por tanto, es decisivo obtener los recursos y desplegar los esfuerzos necesarios para ponerlas en marcha.

7. Consecuencias para otros grupos de trabajo del Consejo

La red deberá seleccionar a los miembros que se incorporarán a otros grupos de trabajo a fin de aumentar el interés de estos grupos por las cuestiones urbanas.

8. Miscelánea

Se decidió que los siguientes organismos integran el Grupo Básico de la Red:

UNICEF - Sección de Servicios Urbanos Básicos

WRC - Water Research Commission de Sudáfrica

CIR - Centro Internacional de Referencia para Abastecimiento Público de Agua y Saneamiento

OPERACION Y MANTENIMIENTO

El informe de la Actividad Ordenada sobre Operación y Mantenimiento (O y M) fue presentado por el Sr. José Hueb de la OMS. Los resultados de la Reunión de Trabajo fueron:

1. Actualización

Los participantes consideraron que era necesario hacer más en la esfera de O y M en las comunidades rurales.

2. Obstáculos a la consecución de logros

Las limitaciones que pueden obstaculizar la aplicación de las recomendaciones incluyen:

- La carencia de un mecanismo para la distribución de los instrumentos.
- La dificultad de los países en desarrollo para normalizar la O y M por ser dependencia de los donantes, cada uno de los cuales tiene diferentes criterios y políticas (incluso sobre O y M).
- La falta de instrumentos solucionada hace sólo poco tiempo o próxima a solucionarse, que ha impedido la introducción de éstos en el terreno. La mayoría de los participantes en la reunión aún no habían recibido los instrumentos.

3. Instrumentos disponibles/necesarios

Todos los instrumentos enumerados en el Resumen Ejecutivo y en el Informe completo del Grupo son importantes. Para el futuro, se ha pedido al Grupo que analice la preparación de:

- Directrices sobre gestión de compañías tenedoras de activos para supervisar el trabajo de los contratistas de O y M del sector privado.
- Directrices de O y M en el sector rural bajo administración privada.
- Una guía sobre la preparación de manuales de O y M para uso de gerentes y personal de las compañías de servicios públicos.
- Paquetes de capacitación en materia de equipos, y directrices sobre cómo preparar paquetes de capacitación en relación con equipos de O y M, sistemas de almacenamiento de piezas de repuesto, y otros.
- Guías de O y M para alcantarillado, saneamiento y desagüe.

4. Recomendaciones Acordadas para la acción futura

Los participantes en la Reunión recomendaron que se prorrogara el mandato del Grupo de Trabajo y que éste trabajara con la Secretaría para:

- Estimular el uso de instrumentos a nivel de país mediante talleres nacionales/regionales y la capacitación por medio de instituciones locales a esos efectos.
- Lograr que el Grupo de O y M aproveche el intercambio de información sobre las actividades de ejecución para actualizar los instrumentos; limitar el desarrollo de instrumentos nuevos (pero véase la lista *supra*).
- Alentar la comunicación bilateral entre el Grupo de O y M y los miembros del Consejo, incluida la participación del Grupo en reuniones.

- Mejorar el trabajo en redes, aumentando el número de miembros, publicando boletines, tratando de formar redes electrónicas y estableciendo relaciones entre los prestamistas y los prestatarios de O y M que usan los instrumentos.

5. Repercusiones de las recomendaciones en relación con el género

Uno o dos representantes desde el punto de vista del género deben integrar el Grupo de O y M.

6. Repercusiones en materia de promoción

Entre los mensajes que deben incluirse en los programas de promoción del sector mundial/nacional figuran:

- En los paquetes de inversiones debe darse prioridad a la O y M.
- El Consejo debe facilitar la promoción de instrumentos de O y M.

7. Consecuencias para otros grupos de trabajo del Consejo

Un principio importante es que debe haber una mayor vinculación con otros grupos de trabajo y, en particular, con los de *Opciones Institucionales y de Gestión, Saneamiento, Control de la Contaminación del Agua, y Género*. La comunicación puede lograrse mediante la celebración de reuniones anuales de Coordinadores de los Grupos, la integración cruzada de los grupos y el intercambio regular de informes sobre la marcha de los trabajos.

INVESTIGACION APLICADA - RMIA

El informe de la Actividad Ordenada sobre RMIA fue presentado por el Sr. Andrew Cotton del WEDC. Los resultados de la reunión de trabajo fueron:

1. Actualización

La región de América Latina y el Caribe ha sido desatendida en el marco de la RMIA. Es necesario emprender una acción correctiva en este sentido. El ritmo de solicitudes de información ha aumentado enormemente después del enlace con Internet.

2. Obstáculos a la consecución de logros

La falta de descentralización dentro del sistema RMIA limita las actividades de las redes y como que la RMIA funciona sólo en idioma inglés, excluye zonas geográficas importantes.

3. ¿Debe mantenerse el Grupo de Trabajo?

Los participantes en la reunión consideraron que la RMIA debe continuar como actividad ordenada por el Consejo, y abordar las limitaciones señaladas anteriormente. No se formularon objeciones a la sugerencia de que el WEDC continuara como Coordinador Mundial de la Red (GNC).

4. Instrumentos disponibles

La expansión de la comunicación por medios electrónicos (incluida Internet/WENDY) abre grandes posibilidades en esta actividad. La forma actual del boletín informativo es satisfactoria, pero la frecuencia de publicación debe aumentarse (se sugirió que fueran 3 al año); el grupo asesor debe considerar esta posibilidad.

5. Recomendaciones Acordadas

El Consejo debe continuar el mandato del WEDC y tratar activamente de obtener financiación para la RMIA, al menos, al nivel actual. En colaboración con el GNC, los miembros deben procurar determinar los centros de las redes regionales.

6. Repercusiones en materia de promoción

La reunión recomendó elaborar un folleto que explique los objetivos, el funcionamiento y la organización de la RMIA y que fomente el enlace con redes que hagan uso de ésta. Asimismo, el folleto debe destacar las relaciones con otras actividades de la red en el sector.

7. Consecuencias para otros grupos de trabajo del Consejo

Los coordinadores de todos los grupos de trabajo deben asegurar que los temas y los resultados relacionados con las investigaciones se comuniquen al GNC de la RMIA. Deben celebrarse reuniones periódicas de coordinadores para examinar esferas de duplicación de esfuerzos e interés común.

8. Miscelánea

El GNC debe determinar las necesidades específicas, relacionadas con el mandato de la RMIA, que requieran una acción y financiación independientes (por ejemplo, asegurar que la investigación de patentes se incluya en la base de datos) y señalarlo a la atención de la Secretaría. Debe alentarse a la RMIA a que realice una búsqueda más amplia de fuentes de información conexas (por ejemplo, bases de datos fuera del sector del agua y bases de datos nacionales de investigación aplicada).

CAMBIOS PARA MEJORAR - PRINCIPIOS Y ENFOQUE

El tema de esta reunión de debate incluyó tanto el informe de la Actividad Ordenada sobre Comunicación e Información como las exposiciones sobre la Reunión Ministerial de Holanda y otras importantes reuniones mundiales que influyen en la manera de pensar del sector.

Las exposiciones fueron presentadas por el Sr. Ger Ardon de DGIS y el Sr. Hans van Damme del CIR. Los resultados de la reunión de trabajo fueron:

1. Temas claves de la exposición

Para lograr efectos positivos y sostenibilidad, la programación orientada hacia el público, sobre la base

de la comunicación bilateral, tiene que formar parte de todos los programas. Primero, debe crearse la capacidad para que los programas y las comunidades, puedan hacer el análisis de los problemas desde una perspectiva individual y comunitaria, determinar los obstáculos y las oportunidades de cambio, y movilizar a todas las partes interesadas.

Para el logro de este objetivo, se han ideado instrumentos y una metodología en este campo, que pueden compartirse y ponerse en práctica mediante la capacitación, el desarrollo y el ensayo en proyectos piloto y la documentación de los resultados. La metodología se está aplicando actualmente en Uganda (VIH), Pakistán (Medio Ambiente), India meridional (Iniciativa sobre agua potable) y, el de mayor importancia para el Consejo de Colaboración, el programa piloto CIR/Unicef de Guinea Bissau.

Según el ministro Joao Cardoso "en las altas esferas del gobierno existe un compromiso con el desarrollo de una nueva programación y nuevos enfoques de comunicación, en todas partes, en las comunidades y entre los planificadores, ejecutores y trabajadores de la divulgación...Se trata de un programa encaminado a modificar el comportamiento a todos los niveles".

El objetivo que se persigue no es sustituir los programas en curso, sino apoyar las actividades que se están llevando a cabo para que sean más efectivas. Anteriormente, los programas instaban al cambio a las comunidades, pero no a las organizaciones que regían el sector. Ahora, estando los planes en manos de la comunidad, el cambio puede ser más rápido de una y otra parte, y puede aumentarse la participación. El establecimiento de estrategias sólidas de IEC es la clave de la promoción de la autonomía, que fomenta el esfuerzo personal, conduce al mejor aprovechamiento de los recursos y, en consecuencia, justifica la entrega de recursos adicionales por parte de los organismos de apoyo.

2. Obstáculos a la consecución de logros

Los dirigentes y donantes del sector suelen comprender muchos de los conceptos de una mejor programación por conducto de la IEC, pero la ejecución a nivel local ha resultado difícil de concebir y de aplicar hasta ahora. Para los planificadores y ejecutores del sector, formados a la manera tradicional, puede ser difícil supervisar y mejorar las estrategias de comunicación basadas en el público. Hay escasez a nivel de país, de cuadros debidamente formados y los que ya existen deben recibir orientación clara y adquirir más experiencia operacional.

3. Instrumentos disponibles

El Resumen Ejecutivo del Grupo de Trabajo sobre IEC explica una amplia gama de instrumentos que incluyen folletos, volantes, estudios de caso, y una red de 60 miembros que comparten periódicamente sus experiencias. El documento conjunto de *Unicef/CIR, Improved Programming through Communication, Mobilization and Participation*, ha sido ampliamente difundido y está teniendo un notable efecto en los métodos de programación.

4. Vinculos con otros grupos de trabajo del Consejo de Colaboración

Los enfoques multisectoriales, suscritos en Río y reforzados en Noordwijk, obligan a buscar nuevas formas de CNP,

que entrañen la participación de las comunidades, las organizaciones de la sociedad civil y las ONG como socios con organismos del sector. Para lograr la colaboración necesaria se necesita una comunicación eficaz. Debido a las importantes funciones que desempeña la mujer en la higiene del hogar y el abastecimiento de agua, este proceso de colaboración permite maximizar su participación en las etapas iniciales del desarrollo de proyectos y, por lo tanto, tiene un gran efecto en materia de género. La creación de capacidades, base de una IEC eficaz, también entraña el mantenimiento de estrechos contactos con los Grupos y las Actividades Ordenadas relacionadas con O y M, las Opciones Institucionales y de Gestión y los Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas.

5. Repercusiones en materia de promoción

Uno de los temas más importantes y más difíciles para el Consejo de Colaboración es el de la Promoción del sector de AAS. La programación que comienza con un componente de IEC fuerte y que aplica una concepción comunidad-gestión puede ser muy beneficiosa para la estimulación del diálogo entre los gobiernos y las comunidades. De esa manera, los mensajes de promoción también pueden ser bilaterales y enriquecer a las dos partes. La celebración de conferencias y consultas regionales y subregionales permite trabajar en la promoción a los niveles nacional y local.

6. Recomendaciones para el Consejo y sus miembros

La Reunión recomendó que se prorrogara el mandato del Grupo de Trabajo sobre Comunicación e Información y que éste llevara a cabo su labor en estrecho contacto con la Secretaría, para estimular y emprender una serie de actividades claves a nivel regional, subregional y de país:

- Velar por la aplicación de la metodología de programación en más casos sobre el terreno y supervisar y difundir los resultados. Es preciso aplicar, ensayar y perfeccionar los instrumentos y utilizar los resultados para apoyar la promoción.
- Ayudar a elaborar una matriz/lista de comprobación de los principios de IEC para la evaluación rápida de la aplicación de las metodologías de IEC y los resultados alcanzados.
- Usar la difusión a través de otros grupos de trabajo (bilateral), para conseguir efectos sinérgicos mediante el intercambio de ideas sobre nuevos enfoques.
- Suscribir y promover las recomendaciones de la Actividad Ordenada de Comunicación e Información y ayudar a convencer a los donantes de que estrategias de IEC bien concebidas son un requisito indispensable para el logro de proyectos efectivos y sostenibles.

Otros organismos deben seguir el ejemplo del Unicef e incorporar la comunicación y la modificación del comportamiento en sus principios rectores y estrategias. A nivel de país, el éxito de casi todos los nuevos enfoques propuestos por los distintos grupos de trabajo del Consejo

de Colaboración depende de la modificación del comportamiento, y eso sólo se logrará a todos los niveles mediante el aumento de la comunicación.

7. Recomendaciones generales

Mediante la aplicación de estrategias racionales de la IEC, los organismos pueden ayudar a elevar el perfil del saneamiento, con efectos positivos para la salud, el medio ambiente y el desarrollo social. Es preciso elevar los actuales niveles bajos de las investigaciones sociales, incluida la aplicación y el perfeccionamiento de las estrategias, metodologías, instrumentos y evaluación de la IEC.

TEMAS RELACIONADOS CON EL GENERO

Además del debate del informe de la Actividad Ordenada sobre Temas relacionados con el Género y del Segundo Libro de Referencia, esta Reunión de Trabajo fue informada por las otras Reuniones de Trabajo acerca de las repercusiones sobre el género derivadas de sus debates.

El informe de la Actividad Ordenada sobre Temas relacionados con el Género fue presentado por la Sra. Wendy Wakeman del PNUD/Programa sobre Agua y Saneamiento del Banco Mundial. Los resultados de la Reunión de Trabajo fueron:

1. Actualización

Las opiniones acerca del primer Libro de Referencia sobre Temas relacionados con el Género a Nivel de Proyecto en el sector de AAS, formuladas por diversos organismos y colegas fueron positivas. En particular se reconoció su utilidad en la planificación, supervisión y evaluación.

Se pidieron opiniones acerca del segundo Libro de Referencia sobre Temas relacionados con el Género a Nivel de Políticas y una serie de organismos estuvieron de acuerdo en enviarlas a finales de enero de 1996.

La mayoría estuvo de acuerdo con la propuesta de crear una Red, cuyo objetivo fuera reunir y difundir información sobre los temas relacionados con el Género, la capacitación, las reuniones que se celebran y las publicaciones que salen a la luz. Se manifestó particular interés en usar la red para compartir las experiencias y las lecciones extraídas mediante ejemplos prácticos.

Se sugirió que el PNUD/Programa del Banco Mundial/PROWESS tomara la iniciativa de crear la red, con la ayuda del CIR. Las tareas principales de la red serían publicar un boletín con información básica y práctica. También se podrían añadir artículos en otros boletines para llegar a una mayor cantidad de público.

Se hizo referencia a la necesidad de información sobre la formulación de orientación para sensibilizar a los jóvenes de los poblados en relación con el AAS. A ello también se añade el acceso de las ONG locales a la información sobre las experiencias adquiridas en temas relacionados con el género en otros proyectos de distintas regiones.

Una cuestión que se recalcó durante el debate fue la "educación de las niñas". Dada la creciente necesidad de que las mujeres participen en el sector de AAS en calidad de profesionales, se sugirió crear oportunidades para que éstas hagan carrera en dicho sector. Se citó el ejemplo de la iniciativa del OSDI, en Botswana, para crear dicha oportunidad mediante la educación. También se citaron otros ejemplos y se consideró esencial la educación en relación con la conservación del agua.

Particular mención se hizo de lo útil que era que miembros del Grupo de Trabajo sobre Temas relacionados con el Género participaran en los demás grupos de trabajo.

2. Obstáculos a la consecución de logros

- Los participantes fueron de la opinión de que salvo que el Libro de Referencia se tradujera a otros idiomas, los organismos locales no podrían hacer ensayos sobre el terreno.
- Los temas relacionados con el género no se comprenden bien, y casi siempre se considera que atañen únicamente a la mujer. El género incluye al hombre y a la mujer, por eso es necesario sensibilizar al hombre en cuanto a estas cuestiones y en particular, en cuanto a la utilidad del AAS. Este concepto erróneo también se reflejó en las repercusiones sobre el género observadas en las reuniones de los otros grupos de trabajo.

3. ¿Debe mantenerse el Grupo de Trabajo?

La Reunión recomendó proseguir la Actividad Ordenada con tres tareas principales:

- Crear una red sobre temas relacionados con el género para reunir y difundir información y experiencias sobre cuestiones relacionadas con éste.
- Abordar la cuestión de la equidad en la educación, en especial para facilitar la entrada de la mujer en el sector en calidad de profesional.
- Realizar trabajos de promoción comenzando con un volante de una página sobre el significado del género y un señalamiento claro de los principios.

4. Instrumentos disponibles

- Los Libros de Referencia del PNUD/PROWESS Banco Mundial (contienen listas de referencia de otros instrumentos disponibles).
- Los módulos de capacitación de INSTRAW.
- El Boletín de Resúmenes.

5. Recomendaciones Acordadas

- Los temas relacionados con el género permean toda la labor del sector, por eso el Consejo debe seguir teniendo en todos sus grupos de trabajo miembros que conozcan estas cuestiones.

- Todos los grupos de trabajo del Consejo deben examinar las recomendaciones pertinentes emanadas de la Conferencia de Beijing sobre la Mujer y el Desarrollo.
- El Consejo debe alentar a los gobiernos a que asignen importancia a la conservación del agua y a la función que la mujer puede tener en ella.

6. Repercusiones en materia de promoción

Es necesario que a todos los niveles se comprendan mejor los temas relacionados con el género, ya que los mensajes no se captan debidamente. Sin embargo, debe entenderse que hacer llegar un mensaje es todo un proceso.

7. Evaluación de las repercusiones para el género señaladas por otros grupos de trabajo del Consejo

Se consideró que las repercusiones en relación con el género señaladas por las otras reuniones no eran sustanciales, lo que se debió probablemente, en parte, al corto tiempo disponible para los debates. No obstante, ello también pareció indicar una insuficiente comprensión de los temas relacionados con el género (véase la Sección 2- *Obstáculos a la consecución de logros*).

COLABORACION A NIVEL DE PAIS Y ESTRATEGIAS DE LOS SECTORES NACIONALES

Aunque el Grupo de Trabajo de Oslo sobre Colaboración a Nivel de País no se mantuvo después de Rabat, se consideró que la experiencia adquirida a nivel de país en los últimos tiempos sería útil para el Consejo.

Presentaron exposiciones el Sr. George Nhunama (Zimbabwe), el Sr. Patrick Kahangire (Uganda) y el Sr. Gourisankar Ghosh (Unicef).

1. Puntos claves de las exposiciones

Exposición del Sr. George Nhunama:

De la experiencia adquirida por Zimbabwe en materia de colaboración a nivel de país para apoyar su programa de AAS en las zonas rurales se pueden extraer las lecciones siguientes:

- Un modelo estructural de asociación en que se comparte la propiedad para facilitar y acelerar la prestación de los servicios de AAS.
- Un proceso gradual que ha pasado de la definición de programas a los marcos de política, estrategias de ejecución, definición de actividades y ejecutores, y una estructura de colaboración desde el nivel nacional hasta la comunidad beneficiaria.
- Una línea de comunicación y un flujo de información definidos, a todos los niveles.
- Dos años de experiencia que han demostrado cómo ese enfoque de colaboración a nivel de país puede

umentar la satisfacción de las comunidades, facilitar la participación de las ONG, aclarar las funciones ONG/donantes, ayudar a definir con más claridad las necesidades, incorporar el apoyo político a cada nivel, y facilitar la coordinación entre un gran número de ministerios interesados a fin de lograr una mejor integración, un servicio más eficaz y la transferencia de conocimientos técnicos a nivel de poblado y comunidad.

- La experiencia a nivel de país en materia de colaboración puede compartirse a nivel regional; el efecto de propagación que tiene se ha demostrado mediante las reuniones regionales celebradas en Zimbabwe y Uganda.

Exposición del Sr. Patrick Kahangire:

La colaboración a nivel de país que se puso de manifiesto en la reunión de Uganda indicó que:

- La mayoría de los países de la región están en el proceso de formulación de políticas de AAS.
- La ejecución de esas políticas está resultando difícil para muchos. El nivel de compromiso en el sector, puede verse afectado cuando las partes temen perder el poder o sus mandatos presentes.
- La colaboración a nivel de país puede facilitar el referido proceso de formulación de políticas.
- Es necesario lograr un consenso durante la elaboración de los programas, adaptar los proyectos existentes a los marcos de las políticas y aumentar/ crear conciencia sobre las necesidades y los retos en materia de AAS.

La colaboración a nivel de país es importante desde el punto de vista regional ya que:

- Muchos países carecen de marcos de política adecuados.
- La multiplicidad de participantes nacionales/del exterior pone de manifiesto la importancia de aprender de la experiencia adquirida por otros.
- La modificación de la política oficial respecto de los programas basados en la demanda de los usuarios requiere el sostén de la experiencia colectiva.
- La dependencia de donantes/ONG para la formulación de proyectos debe reducirse.
- Las estrategias deben compartirse para acrecentar su alcance.

La reunión de Entebbe ayudó a promover la comprensión de principios básicos (el agua como un bien social, la gestión a nivel de comunidad). El próximo paso es probar documentalmente mediante estudios de caso cómo pueden promoverse estos principios. La colaboración a nivel de país en los planos nacional y regional es vital para acelerar el mejoramiento de la prestación de los servicios. Este proceso continuará en el Tercer Taller Regional sobre CNP, que debe celebrarse en Malawi. La reunión de Entebbe elaboró indicadores para ayudar a evaluar la CNP.

Exposición presentada por el Sr. Gourisankar Ghosh:

- Es necesario prestar atención al mejoramiento de los mecanismos de colaboración, dentro de los sistemas gubernamentales, y entre los gobiernos y otros asociados (ONG, donantes, instituciones).
- Las redes regionales de América Latina y Asia deben aprovechar la experiencia africana y es necesario fortalecerlas o crearlas.

DEBATES

Los oradores intercambiaron experiencias sobre la CNP en Bangladesh, América Central, India y Filipinas. En América Central, el proceso ha comenzado a nivel de comunidad, y no en los niveles superiores, como en Zimbabwe. En la India, el Gobierno había instituido un órgano autónomo para dar participación a las ONG y proporcionarles fondos. Los acontecimientos políticos más recientes han hecho obligatoria la elección de órganos a nivel de distrito y poblado: 250 000 de esos órganos se encargarán de la operación y el mantenimiento de los AAS. Las consecuencias para la CNP son enormes.

Las funciones de las ONG en la CNP fueron abordadas en muchos de los documentos preparados por los participantes. Se formularon preguntas sobre si el modelo de Zimbabwe era aplicable sólo a los programas ONG/financiados por donantes o podrían aplicarse a las principales actividades gubernamentales en pro del desarrollo. Se pidió que se establecieran criterios para utilizar las ONG con más eficacia en la CNP, en particular cuando las ONG son organismos externos no permanentes. Se expresó la opinión de que los programas de las ONG y los programas oficiales deberían mantenerse separados.

Se recordó la experiencia de Zimbabwe para recalcar que las ONG estaban plenamente integradas en los programas nacionales, y tenían funciones definidas. Esta relación evolucionó con el tiempo, y la confianza se fortaleció luego de salvados muchos obstáculos iniciales.

2. Acciones Recomendadas

- Es necesario alentar y apoyar las iniciativas en curso en materia de CNP y extenderlas a los niveles regional e internacional.
- Las iniciativas continentales en Africa han despertado el interés en ese continente por el aprovechamiento de las experiencias asiática y latinoamericana. En ese sentido se requiere el apoyo de organismos externos. El Consejo debe analizar esta necesidad con el Unicef y/u otros. La demostración por medio de estudios de caso es esencial.
- La institucionalización de la CNP mediante las asociaciones regionales existentes (se señalaron la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional, en el Asia meridional; y la OUA, en Africa) brindaría apoyo político a los procesos de la CNP.
- La divulgación regional e internacional de la CNP exige una clara selección de objetivos en materia de prioridades, en lo cual el Consejo podría ayudar. Ello

contribuiría a asegurar la continuidad de las actividades anteriores.

- Es necesario que se realicen esfuerzos especiales para incluir a países de habla portuguesa.
- Muchas preocupaciones en materia de CNP giran en torno a las funciones, las limitaciones y las expectativas de las ONG. Experiencias como las de Zimbabwe deben documentarse adecuadamente para compartirlas mediante estudios de caso.
- Las actividades de CNP recalcan la importancia de desarrollar habilidades en la comunicación, la movilización y la promoción en varios niveles simultáneamente. Por lo tanto, desarrollar recursos humanos con estas habilidades es una de las prioridades.
- En los países donde participan muchas entidades en el AAS, se necesitan directrices sobre selección de entidades que puedan dirigir eficazmente la CNP. Uno de los medios de lograr esa eficacia en la dirección podría ser la organización de seminarios nacionales.
- La CNP necesita financiación. ¿Dónde procurarla para sostener esta actividad? ¿Tocaría al Consejo cabildear al respecto con las entidades de apoyo?

3. Repercusiones de las recomendaciones en relación con el género

Es necesario vigilar mediante la CNP la participación de la mujer en el desarrollo de políticas sectoriales, y el diseño, la ejecución y la vigilancia de programas. Es preciso establecer y fortalecer sistemas de retroalimentación.

4. Repercusiones en materia de promoción

La CNP es importante ya que constituye:

- Un medio que permite reunir toda la gama de preocupaciones y asociados en materia de WAS;
- un foro y un medio para resolver muchos conflictos que pueden repercutir en el rendimiento sobre el terreno;
- una expresión de la intención de modificar la función de los gobiernos a fin de que se conviertan de proveedores en facilitadores;
- la base de los grupos de trabajo, su razón de ser.

5. Consecuencias para otros grupos de trabajo del Consejo

Se mantienen vínculos con los grupos sobre descentralización, opciones institucionales y de gestión, ONG, saneamiento, O y M, pobres de las zonas urbanas y género.

3. NUEVOS TEMAS

La siguiente serie de Reuniones de Trabajo está relacionada con temas nuevos que no fueron objeto de la atención de anteriores Grupos de Trabajo del Consejo ni de Actividades Ordenadas, sino que durante la planificación del Foro de Barbados se decidió que debían ser analizados por el Consejo. Los debates se basaron en las exposiciones presentadas en sesión plenaria (en los primeros dos casos, documentos directivos).

PRESION DE LA POBLACION

Este tema fue presentado por el profesor Malin Falkenmark en un documento directivo (que puede solicitarse a la Secretaría del Consejo). Las conclusiones de la Sesión de Trabajo fueron las siguientes:

1. Resumen de la situación actual

Los logros alcanzados en materia de agua y saneamiento quedan neutralizados por el crecimiento de la población. El crecimiento de las megalópolis hace que aumente la demanda de agua y servicios de saneamiento, lo que es difícil de satisfacer. Los costos de los futuros proyectos de agua y saneamiento crecen rápidamente. La alimentación de las megalópolis está creando un desequilibrio en el patrón de distribución de agua de países y regiones.

2. Obstáculos a la consecución de logros

- La migración, constante y evitable, de las zonas rurales a las urbanas, que da lugar al surgimiento de barrios de indigentes y a una mala calidad de la vida.
- La falta de planificación de una cuenca fluvial eficaz e integrada.
- La ausencia de acciones positivas tendientes a aumentar los servicios existentes para atender a las necesidades futuras de la población, la industria y la cultura.
- El descuido de las necesidades de uso del agua de los distintos sectores, lo que causa contaminación y degradación ambiental.

3. Acciones recomendadas

- Vincular la planificación del agua y saneamiento a planes de acción sobre cuencas fluviales más amplios.
- Aumentar la comprensión a todos los niveles para hacer un uso óptimo de los recursos hídricos existentes, por ejemplo, el reciclado, la reutilización en contra/a favor de la corriente, la prevención de la contaminación.
- Planificar por adelantado los servicios de agua y saneamiento para la población prevista para los próximos 20 a 25 años, a pesar de los esfuerzos por limitar su crecimiento.

- Proporcionar subsidios cruzados e incentivos a los sectores más pobres y débiles de la sociedad para la instalación de servicios de agua y saneamiento.
- Detener la migración rural hacia las ciudades, proporcionando más oportunidades de empleo y servicios en las zonas rurales y sus alrededores.
- Concertar esfuerzos para detener el crecimiento de la población mediante una planificación eficaz, ya que los recursos naturales son limitados.

4. Repercusiones en materia de promoción

Los programas mundiales y nacionales de promoción deben tener por objeto:

- Elevar la conciencia sobre la importancia vital del ciclo del agua para las necesidades humanas.
- Promover opciones a las medidas absolutas de regulación demográfica.
- Alentar la reducción de la migración de las zonas rurales a las urbanas.
- Fomentar los beneficios para la salud y la prevención de la contaminación.

5. Consecuencias para otros grupos de trabajo del Consejo

El enfoque de planificación integrada de las cuencas fluviales, y el reciclado y la reutilización del agua se consideran esenciales para las pequeñas naciones insulares.

PEQUEÑOS ESTADOS INSULARES

Este tema fue presentado por Arthur Archer en un documento directivo (que puede solicitarse a la Secretaría del Consejo). Las conclusiones de la Reunión de Trabajo fueron:

1. Resumen de la situación actual

Los pequeños estados insulares comparten una serie de problemas comunes:

- Recursos frágiles, vulnerables y limitados.
- Falta de investigaciones directamente aplicables.
- Aislamiento desde el punto de vista del acceso a la información y los conocimientos especializados adecuados.
- Inaplicabilidad usual de la tecnología disponible.

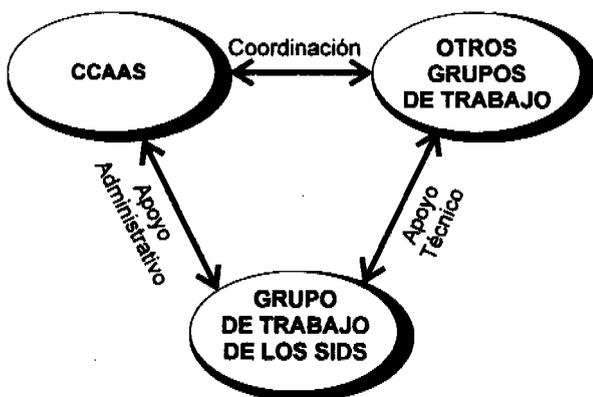
2. Obstáculos a la consecución de logros

Entre las limitaciones que pueden dificultar el progreso están:

- Las estrategias de capacitación inadecuadas.
- El acceso limitado a la información.
- La fragmentación, que debilita la fuerza a nivel mundial, y la falta de oportunidades de autoayuda.
- La falta de una planificación sectorial integrada.
- Actitudes políticas y comunitarias erróneas.

3. Acciones Recomendadas

Los participantes en la Reunión de Trabajo recomendaron al Consejo que estableciera un Grupo de Trabajo de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (SIDS), estructurado en torno a un Grupo Básico pequeño y una red de contactos. El mandato del Grupo debería incluir la creación de un banco de datos con la información pertinente y un registro de los contactos de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo, la organización de relaciones de trabajo adecuadas y la elaboración de un programa priorizado.



Será preciso que el nuevo grupo de trabajo establezca una relación de trabajo con la red propuesta sobre Temas de Género, y el Consejo debe alentar a otros grupos de trabajo para que examinen los temas de las pequeñas islas en relación con sus esferas especializadas y establezcan vínculos con el grupo de SIDS.

AFRICA

Este tema fue introducido en una exposición realizada en sesión plenaria por Dennis Warner de la OMS. Las conclusiones de la Reunión de Trabajo fueron:

1. Base para la acción

Africa tiene necesidades especiales de abastecimiento de agua y saneamiento, debido a las escasas inversiones, la mala calidad de los servicios y el deficiente mantenimiento de las instalaciones. Los problemas comunes de pobreza, mala salud y falta de oportunidades económicas de los países africanos suelen estar asociados a la no potabilidad del agua y al insuficiente saneamiento ambiental.

Las sociedades africanas hacen grandes esfuerzos para mejorar la calidad de la vida de sus miembros, pero con frecuencia afrontan graves problemas económicos, ambientales o políticos. Hay varias iniciativas regionales en curso tendiente a mejorar los niveles de abastecimiento de agua y los servicios de saneamiento ambiental en Africa. Entre ellas está la Iniciativa Especial para Africa, solicitada recientemente por el Secretario General de las Naciones Unidas.

El Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento Ambiental (el Consejo) tiene la posibilidad, entre sus miembros y entre las organizaciones en las que trabaja, de influir en la dirección y el progreso del abastecimiento de agua y el desarrollo del saneamiento ambiental en Africa.

Por tanto, el Consejo puede y debe actuar, por intermedio de la activa participación e influencia de sus miembros, para promover mayores niveles de abastecimiento de agua sostenible y el fomento del saneamiento ambiental en Africa. Esas medidas, cuando están vinculadas a enfoques de participación de la comunidad, contribuyen a mitigar la pobreza, promueven la igualdad de funciones del género y alientan la formación de capacidades de dirección locales.

2. Acción recomendada por el Consejo

I Crear un Grupo de Trabajo sobre Abastecimiento de Agua y Desarrollo del Saneamiento en Africa.

La primera tarea del grupo de trabajo debe ser definir su mandato en relación con los temas pertinentes, esferas de acción, miembros y métodos de funcionamiento. Los temas y las esferas de acción siguientes se incluyen a modo de ejemplo para ilustrar la posible gama de actividades que el grupo de trabajo puede abordar:

1. Analizar los posibles modos de promoción que el Consejo puede adoptar en relación con el abastecimiento de agua y el desarrollo del saneamiento en Africa.
2. Definir los principales problemas que surgen en la planificación, ejecución y gestión de los proyectos de abastecimiento de agua y saneamiento ambiental de los gobiernos de Africa.
3. Examinar las iniciativas regionales y subregionales de desarrollo que se llevan a cabo en materia de abastecimiento de agua y saneamiento en Africa.
4. Examinar las modalidades de cooperación existentes en Africa entre los gobiernos, organismos externos de desarrollo, las ONG, las comunidades y el sector privado.
5. Determinar las limitaciones para una coordinación eficaz de donantes en Africa.
6. Proponer las formas en que el Consejo puede apoyar las iniciativas regionales y subregionales existentes en materia de abastecimiento de agua y saneamiento.
7. Recomendar al Consejo:
 - (a) Modalidades convenientes de promoción de las necesidades en materia de abastecimiento de agua y saneamiento en Africa.

(b) Modalidades convenientes de cooperación entre los gobiernos nacionales, los organismos externos de desarrollo, las ONG y el sector privado.

(c) Medidas mediante las cuales se pueda mejorar la coordinación de donantes en Africa.

(d) Estrategias y métodos operacionales mediante los cuales las principales iniciativas regionales de Africa puedan fortalecerse, ajustarse mejor a las necesidades de los países, y estimularse para que aumenten la colaboración entre sí.

8. Determinar los recursos a la disposición del Consejo para las actividades antes mencionadas, que puedan obtenerse de los grupos de trabajo del Consejo existentes, de los actuales miembros del Consejo, y del elevado número de directrices, instrumentos y modelos de desarrollo elaborados por el Consejo en los últimos años.

II Incluir representantes de las principales iniciativas regionales de Africa para que participen en el Grupo de Trabajo.

Estas iniciativas comprenden, entre otras, la Iniciativa de los Países de Habla Portuguesa del Consejo, el Comité de Orientación Regional, AFRICA 2000, Iniciativa de Dakar de Unicef/OUA, Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial, Programas Nacionales de Acción, Consorcio de Creación de Capacidades para la Coparticipación en Compañías de Servicios Públicos, y diversos programas regionales de organismos de apoyo bilateral y ONG.

III Establecer una sólida relación de trabajo con la Iniciativa Especial para Africa del Secretario General de las Naciones Unidas.

Esta relación podría establecerse de la manera siguiente:

1. Ofrecer apoyo directo, por conducto del Presidente del Consejo, al Secretario General de las Naciones Unidas para su Iniciativa Especial para Africa; y
2. usar al Grupo de Trabajo para mantener estrechos contactos con la Iniciativa Especial para Africa.

IV Iniciar los preparativos de inmediato para la primera reunión del Grupo de Trabajo.

Como se señaló anteriormente, esta reunión debe utilizarse para elaborar un mandato pertinente para el Grupo de Trabajo, teniendo en cuenta el apoyo general del Consejo y los intereses y la influencia de sus miembros. Se recomienda que la reunión se lleve a cabo en Africa y que se invite a participantes que representen un amplio abanico de intereses del Continente. Se recomienda asimismo que la OMS y el Unicef ayuden a convocar la reunión.

DESCENTRALIZACION

El debate de este tema tuvo lugar en el marco de una mesa redonda.

1. Puntos claves del debate

Se presentaron exposiciones sobre la descentralización en México, Zimbabwe (pueden obtenerse las memorias) y Ghana.

- La conclusión del ejemplo de México es que para conseguir una eficaz descentralización, deben proporcionarse a las municipalidades los medios para la administración y el control eficaces de los servicios de agua y saneamiento.
- Las actividades de descentralización en Zimbabwe comenzaron después de la independencia, en 1980, y pasaron por diversas etapas. Primero se creó un ambiente propicio, que después se consolidó mediante el establecimiento de un marco jurídico y de estrategias, y posteriormente se procedió a la ejecución, mediante actividades piloto primero. Con este proceso se ha aprendido mucho.
- En Ghana, la descentralización se apoya en el marco jurídico, las iniciativas regionales, la creación de asambleas distritales y de planes regionales, las ONG con base regional y el sector privado. Algunos de los desafíos a que hacen frente son: insuficiencia de recursos; ausencia de voluntad política; falta de convicción de los funcionarios públicos que ejecutan las políticas; pocas relaciones a nivel local dentro de las organizaciones femeninas.

En el debate, la reunión hizo notar que la descentralización es un aspecto vital de la gestión eficaz del sector.

2. Repercusiones en materia de género

La descentralización entraña, entre otras cosas, el establecimiento de asociaciones al nivel comunitario. Ello a menudo significa trabajar con las organizaciones femeninas locales. De esta manera y de otras, el género es un aspecto importante de la descentralización.

3. Miscelánea - Aspectos claves de la descentralización

Se reconoció que la descentralización era un tema sumamente complejo y que no se prestaba para la promoción general. El concepto es integral para muchas otras cuestiones institucionales y administrativas, incluidas la responsabilidad, la privatización y la gestión por la comunidad.

En la reunión se señalaron a la atención tanto los beneficios como las esferas críticas. Los factores positivos señalados incluyeron: la propiedad y el control locales; la transparencia; la responsabilidad; la vinculación con las autoridades tradicionales; y el apoyo a los derechos de las comunidades a la información. Las esferas con problemas son: la debilidad de las capacidades de gestión local; la falta de recursos para apoyar la descentralización; y la

capacidad y disposición limitadas del gobierno central para iniciar la entrega de recursos financieros.

EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL Y LA CEI

Este tema fue expuesto en sesión plenaria por Helmut Weidel de Austria. Las conclusiones de la Reunión de Trabajo fueron:

Puntos claves de la exposición

Los países de Europa central y oriental (ECO) y la CEI están experimentando un proceso de cambios fundamentales (políticos, sociales, económicos, jurídicos e institucionales) que crea enormes problemas también para el desarrollo del sector.

Los principales problemas que deben abordarse son:

- Privatización y descentralización.
- Modificación del marco jurídico.
- Recursos financieros y capacidad de planificación.
- Degradación del medio ambiente.

Los principales instrumentos para el logro de mejoras en estos campos son: la introducción de estructuras de aranceles y sistemas contables; el desarrollo institucional mediante la creación de la capacidad y la capacitación; y la gestión integrada de los recursos hídricos.

2. Acciones Recomendadas

La reunión recomendó la creación de un grupo de coordinación para los países de la ECO y la CEI. La aprobación por el Consejo de este grupo debe facilitar mucho su trabajo.

El grupo debe encargarse de:

- Organizar una conferencia regional (que no se materializó antes debido a la escasez de fondos).
- Elaborar un repertorio de las prácticas de cambio óptimas en el sector, que deberá presentar en forma comerciable.
- Cerciorarse de que haya una representación adecuada de los países de la ECO y la CEI en los Grupos de Trabajo del Consejo y que las necesidades de estos países estén recogidas en sus programas.

3. Repercusiones en materia de promoción

Los países de la ECO y la CEI todavía son factores desconocidos. Se considera que el Consejo es el foro adecuado para trasladar su experiencia a estos países, los que, a su vez pueden ofrecer sus fuentes de información, experiencias y conocimientos técnicos a los Miembros del Consejo.

4. Consecuencias para otros Grupos de Trabajo del Consejo

Los países de la ECO y la CEI tienen particular interés en las siguientes actividades del Consejo:

- Opciones Institucionales y de Gestión.
- Descentralización.
- Colaboración a nivel de País.
- Operación y Mantenimiento.
- Control de la Contaminación del Agua.
- Información y Comunicación.

Los países de la ECO y la CEI deben estar debidamente representados en estos Grupos de Trabajo/grupos especiales.

5. Miscelánea

Hay campo para que los países de la ECO y la CEI participen mucho más y para que sus necesidades se reflejen más en el programa de trabajo del Consejo. La labor llevada a cabo hasta el momento es encomiable, pero no basta. De 26 países destinatarios, 14 se incluyeron en el análisis sectorial; queda todavía por analizar el resto, así como los programas regionales (como el Programa para la Cuenca del Danubio y los Programas para el mar Negro y el mar de Aral). De manera que el buen trabajo debe continuarse. Los organismos que podrían estar dispuestos a emprender actividades de seguimiento y/o proporcionar información y recursos son:

- Banco Asiático de Desarrollo
- Banco Europeo de Inversiones (BEI)
- BERF (Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento)
- CIR
- Oficinas regionales respectivas de la OMS (Europa y Asia)
- UE (Unión Europea) PHARE-TACIS

PROGRAMA CONJUNTO DE VIGILANCIA

Este tema fue presentado en sesión plenaria por Dennis Warner de la OMS. Las conclusiones de la Reunión de Trabajo fueron:

1. Puntos claves de la exposición

El Programa Conjunto de Vigilancia (PCV) tiene buena experiencia en América Latina, donde el concepto de vigilancia ha sido aceptado y se ha traducido en actividades de colaboración en toda la región. Se han desarrollado instrumentos computadorizados que se actualizan constantemente.

Hay un lado negativo, los programas de computadoras, que distan mucho de ser perfectos y tienen que mejorarse. Suele

disponerse de información de cobertura, pero hay problemas para obtener datos fiables para la contabilidad financiera.

Debido a la deficiente política oficial, a veces resulta difícil determinar los parámetros que se han de medir, lo que se agrava por la ausencia de un organismo oficial responsabilizado con la compilación y evaluación de los datos. Cuando los organismos contratan la compilación de datos, deben asegurarse que se dispondrá de tiempo suficiente para completar íntegramente los trabajos.

No se recomienda tener un grupo de trabajo para el Programa Conjunto de Vigilancia.

2. Medidas Recomendadas

Al Consejo:

Trabajar en la promoción para que todos los organismos apoyen el Programa Conjunto de Vigilancia, e incorporar este tema en todas las reuniones regionales y otros exámenes. El Consejo debe pedir que se presente información sobre el particular cada dos años.

A los miembros del Consejo:

Movilizar todos los sistemas de compilación de datos existentes a nivel de comunidad, para que proporcionen información y creen y apoyen nuevos sistemas cuando sea necesario. Los organismos deben proporcionar más apoyo humano y financiero y el Unicef y la OMS, redoblar los esfuerzos para hacer viable y fructífero el Programa Conjunto de Vigilancia.

Es preciso que todos apoyen el Programa Conjunto de Vigilancia, para acelerar la obtención de resultados. Todos los organismos y ONG deben reconocer los beneficios de contar con un programa de vigilancia sólido y eficaz y deben incluir la vigilancia en la formulación de programas.

La reunión de datos asegurará un registro actualizado de cobertura. Los organismos deben trabajar juntos para establecer y apoyar la vigilancia con base en la comunidad y los bancos de datos centralizados.

En los programas de computadoras en materia de vigilancia es preciso incluir una perspectiva del género.

3. Repercusiones de las recomendaciones en materia de género

Es menester alentar y respaldar a las mujeres para que sean compiladoras de datos y apoyarlas más para que puedan evaluar la información y utilizarla para mejorar su vida, salud y bienestar.

4. Repercusiones en materia de promoción

El punto más importante del programa en materia de promoción es que los gobiernos formulen y apliquen una política clara de vigilancia y educación, compilación de datos y desarrollo de sistemas.

Al establecer una política oficial, ha de tenerse cuidado de asegurar la colaboración entre organismos gubernamentales.

FUNCIONES DE LA COMUNIDAD Y LAS ONG

Este tema fue presentado en sesión plenaria por Paul Peter de SDC y Willem Ankersmit de DGIS y fue ampliado en la doble reunión de trabajo por Marc Lammerink de CIR. Las conclusiones de las dos reuniones fueron:

1. Puntos claves de la exposición

Las ONG que trabajan en estrecha relación con las comunidades y los usuarios tienen una ventaja comparativa en las esferas de promoción, movilización y participación de la comunidad; inversión por los usuarios en servicios de AAS; soluciones para programas de ajustes sectoriales; trabajo en redes; y establecimiento de asociaciones.

Seis proyectos de gestión comunitaria coordinados por un equipo de CIR financiado por DGIS permiten conocer la diversidad de experiencias en las zonas rurales y urbanas, las dificultades y los problemas relacionados con la falta de autonomía local, la subestimación de las capacidades locales, la falta de experiencia para llevar a cabo la planificación, la O y M y la vigilancia. Se recalcan sobre todo las investigaciones en materia de acción participativa en la gestión por la comunidad, y en la determinación de la secuencia de etapas. Ya se han extraído algunas enseñanzas de los resultados preliminares, enseñanzas que tienen que ver con el alcance de la participación a diferencia de la gestión, la asociación a largo plazo y en evolución, la función de los organismos de apoyo y la repetición.

2. Acciones Recomendadas

La Reunión de Trabajo recomendó la creación de un Grupo de Trabajo sobre *Gestión por la Comunidad y Participación en la Sociedad Civil*. Sus tareas serán presentar al CCAAS las mejores prácticas en métodos de gestión por la comunidad, a fin de modificar las políticas de los gobiernos y de los organismos externos de apoyo para crear condiciones que faciliten esa gestión por la comunidad. El mandato del grupo de trabajo incluirá los elementos siguientes:

- Facilitar el proceso actual de aprendizaje de lecciones prácticas sobre esos métodos y experiencias, la función de los distintos intermediarios, y sus consecuencias para la formulación de políticas a todos los niveles del proceso de adopción de decisiones.
- Asegurar la inclusión en la creación de capacidades de un enfoque metodológico basado en la comunidad y en la participación efectiva.
- Hacer hincapié en la creación y participación de estructuras institucionales a nivel de base para la gestión sostenible del agua.
- Determinar las experiencias efectivas de movilización de recursos humanos, materiales y financieros por la comunidad.
- Poner énfasis en los efectos generales de estos métodos sobre la planificación, explotación y movilización de recursos en el sector hídrico.

- Adoptar medidas para integrar los resultados que se obtengan en materia de gestión por la comunidad y las experiencias que se adquirieran en su puesta en práctica en otros Grupos de Trabajo y Actividades Ordenadas del Consejo.
- Establecer vínculos en los países entre organizaciones no gubernamentales, organizaciones de investigación y gobiernos nacionales a fin de ayudar al ulterior desarrollo de enfoques que tengan en cuenta la comunidad en el sector hídrico.
- Difundir en todo el mundo mediante vías adecuadas estas prácticas mejoradas de gestión por la comunidad y estrategias de apoyo.

La Secretaría Internacional del Agua ha estado de acuerdo en actuar como directora de tareas del grupo de trabajo y comenzará a trabajar con la Secretaría del Consejo y un grupo básico con representación geográfica, sectorial y genérica para cumplir este mandato.

HOME PAGE EN INTERNET SOBRE ABASTECIMIENTO DE AGUA Y SANEAMIENTO

Este tema fue presentado por Ivo Imparato de CNUAH (Hábitat) en sesión plenaria y ampliado en la Reunión de Trabajo por Stephen Parker de CIR y Peter Odendaal de Water Research Commission (Sudáfrica).

1. Puntos claves de la exposición

Los progresos recientemente alcanzados en el enlace con redes electrónicas mediante Internet abren nuevas posibilidades al intercambio de información entre instituciones y profesionales del sector del agua y saneamiento. Sin embargo, en Internet, la información sobre estos temas está todavía dispersa y es difícil de encontrar. La International Association on Water Quality (IAWQ) y la Water Research Commission de Sudáfrica convinieron, en 1995, en apoyar al Grupo de Investigación sobre Contaminación en la Universidad de Natal, Durban, en la creación, en Internet, de una "entrada de información" en forma de Home Page, que se conocería provisionalmente con el nombre de Water Supply and Environmental Sanitation Services Network for Developing Country Needs - WENDY (posteriormente se ha decidido cambiar el nombre de esta iniciativa por el de *INTERWATER*).

Las principales funciones de WENDY (*INTERWATER*) son:

- Proporcionar una guía/indicación cómoda para el usuario en materia de fuentes de información.
- Proporcionar un mecanismo eficaz de difusión de la información.
- Proporcionar canales eficaces de comunicación electrónica a nivel internacional.
- Promover y proponer proyectos piloto con la finalidad de dotar, a instituciones seleccionadas de los países en desarrollo, de medios que permitan

proporcionar y obtener información mediante WENDY (*INTERWATER*) y otros canales.

Entre los posibles beneficios que recibirá el Consejo de Colaboración figuran:

- Internet constituye una vía de poner información al alcance de todos sin necesidad de hacer copias múltiples.
- Internet puede ayudar a los Grupos de Trabajo a compartir información a muy bajo costo.

2. Medidas Recomendadas

Al Consejo de Colaboración:

- El Consejo de Colaboración debe aceptar a WENDY como una Actividad Ordenada.
- El Consejo de Colaboración debe elaborar una estrategia de difusión e incorporar a WENDY en ella como uno de sus principales componentes.
- WENDY puede quedar a cargo del Grupo de Trabajo sobre Información y Comunicación (CIR).
- En un largo plazo, la red WENDY puede convertirse en una actividad permanente del Consejo.
- Todos los Grupos de Trabajo pueden usar la WENDY y beneficiarse de ella como medio eficaz de enlace con otras redes.
- Comenzar con los informes del Foro de Barbados.

A los Organismos Externos de Apoyo:

- Considerar la posibilidad de financiar las actividades de creación de capacidades para facilitar la conexión de los organismos de los países en desarrollo con Internet, incluidos:
 - La capacitación en equipos de computación.
 - La habilitación de los proveedores de servicios sin fines de lucro para reducir los costos de acceso a Internet y a WENDY.
 - La vinculación con las actividades de otros sectores.

A WENDY (INTERWATER):

- Indicar a los posibles usuarios cómo enlazarse con Internet de la manera más barata posible.
- Preparar instrucciones sobre cómo habilitar a los proveedores no lucrativos.

3. Posibles Asociados

Se espera que haya mucho interés en participar en WENDY (*INTERWATER*). La reunión de trabajo determinó que serían posibles asociados: SKAT, RMIA, NETWAS (Nairobi), CREPA (Ouagadougou), CEPIS, SANDEC, Instituto Mediterráneo del Agua, TECHWARE, Caribbean Water and Wastewater Association, CERT.

4. REUNIONES DE INFORMACIÓN

Importantes organismos del sector (el Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial, y el Unicef) auspiciaron dos reuniones con el objetivo de compartir con los miembros del Consejo las experiencias y enseñanzas extraídas.

COMO HACER QUE FUNCIONEN LOS PROYECTOS EN GRAN ESCALA DE AGUA Y SANEAMIENTO DE LAS ZONAS RURALES

Este tema fue presentado por Brian Grover y Bob Boydell del Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial.

1. Puntos claves de la exposición

Sobre la base de las experiencias acumuladas en 20 proyectos en gran escala de agua y saneamiento de zonas rurales, se ha descubierto que los siguientes principios y normas son elementos importantes de cualquier diseño de proyecto:

- La gestión debe tener lugar al nivel adecuado más bajo posible.
- El agua debe considerarse como un bien económico y deben tenerse en cuenta las relaciones que existen entre el valor económico para los usuarios, el costo de la prestación de los servicios y los precios.
- Los diseños de proyecto deben ser adaptables y seguir un método de aprendizaje.
- Deben establecerse y aplicarse normas y procedimientos de organización.
- Las normas de participación en los costos deben promover un sentido de propiedad, reducir la subvención oficial, asegurar una operación y un mantenimiento eficaces, y tener en cuenta los costos de capital, recurrentes y de reposición (las contribuciones pueden ser en efectivo, en especie, o de ambas formas).
- Deben establecerse normas en relación con los niveles de servicio y la capacidad para participar.
- Es vital contar con mecanismos de retroinformación de vigilancia y evaluación.

2. Medidas Recomendadas

Se exhorta a los miembros del Consejo a que:

- Continúen el proceso de aprendizaje, e incluso lo estimulen, fomentando la capacidad de aprendizaje por medio del desarrollo de los recursos humanos y la capacitación.
- Compartan experiencias a nivel de país (en los Estados, ciudades, y otros) y a los niveles regional y mundial.

- Establezcan redes oficiosas de personas interesadas, que tengan como centro el Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial.

3. Repercusiones en materia de promoción

Los programas mundiales y nacionales de promoción de este sector deben incluir los importantes mensajes siguientes: el agua es un bien económico; los diseños de los proyectos tienen que ser adaptables; y el éxito depende de que los proyectos tengan normas claras y transparentes.

4. Otros puntos del debate

En la Reunión de Trabajo se hizo hincapié en que los nuevos conceptos del sector deberían originarse en los propios países. Se señaló que pasar de las normas viejas a las nuevas puede ser un proceso difícil, y que el método económico que se recomienda debe incluir una dimensión social.

5. Consecuencias para otros Grupos de Trabajo del Consejo

Los participantes en la Reunión de Trabajo consideraron que los principios emanados de esta reunión deberían incorporarse en cualesquiera enfoques que elaboraran el Grupo de Trabajo Institucional y de Opciones de Gestión y cualquier otro grupo aparte que examinara aspectos de la Gestión de la Demanda de Agua. Las consideraciones en materia de género deberían abordarse como un tema que se relaciona con todos los principios enumerados en la Sección 1.

ESTRATEGIA DEL UNICEF EN MATERIA DE AGUA Y SANEAMIENTO AMBIENTAL

Gourisankar Ghosh, del Unicef, explicó el desarrollo de la nueva Estrategia para el Agua y el Saneamiento Ambiental del Organismo.

1. Puntos claves de la exposición

La exposición se centró en torno a la estrategia del Programa de Agua y Saneamiento Ambiental (WES) del Unicef. Esta estrategia comprende tres aspectos fundamentales y hace hincapié en:

- El saneamiento y los temas de salud conexos a nivel de país;
- la gestión por la comunidad; y
- los vínculos entre los dos primeros y entre todos los participantes activos a nivel de país.

El elemento básico de la estrategia WES es la interacción primaria. Ello se debe a que se persigue obviar la interacción secundaria y terciaria y su objetivo es mejorar a la larga la salud primaria de niños y mujeres.

La estrategia se perfecciona con la estructura del Unicef que se basa en una estructura a nivel de país con un componente central en Nueva York muy pequeño. A nivel de país, el programa WES del Unicef tiene fundamentalmente la función de promover el desarrollo de políticas y de apoyar las estrategias WES de los países. El programa no prevé financiación de programas a escala.

2. Principales Recomendaciones

- Es preciso aumentar la difusión de información sobre las actividades y políticas Unicef/WES a nivel de país.
- Se exhortó a trabajar en las zonas rurales y periurbanas.
- Es menester esclarecer la función del Unicef en la prestación de ayuda en casos de emergencia y de desastre.

- Se respaldó la función promotora del Unicef.
- Se recomendó que los participantes a nivel de país se comprometieran, con las oficinas del Unicef del país de que se trate, a analizar las actividades y establecer las prioridades.

3. Repercusiones en materia de promoción

Durante toda la reunión fue evidente que la formulación clara de las políticas de agua y saneamiento ambiental a nivel de país tiene una importancia decisiva para lograr un efecto sostenible en el sector, y que el programa WES del Unicef tiene una importante función promotora en la consecución de este objetivo.

5. PARTICIPACIÓN DEL CONSEJO EN OTROS ORGANOS

Se organizaron dos reuniones para que los miembros del Consejo pudieran ayudar a definir la manera en que el Consejo debería responder a las invitaciones de otros órganos.

HABITAT II

Los participantes en esta Reunión de Trabajo analizaron y enmendaron un proyecto de declaración que el Consejo habría de presentar ante el Comité Preparatorio de la Conferencia Hábitat II que se celebraría en Estambul en junio de 1996. Ivo Imparato de CNUAH (Hábitat) brindó información de antecedentes sobre la Conferencia. La declaración resultante, aprobada por la sesión plenaria y transmitida a la Secretaría de Hábitat II por la Presidencia, se incluye en el presente documento como Anexo 2.

PROPUESTA DE CREACION DE UN CONSEJO MUNDIAL DEL AGUA

Ranjith Wiransinha explicó la participación del CCAAS en las reuniones preparatorias asociadas a la propuesta de creación de un Consejo Mundial del Agua. En la Reunión de Trabajo, Guy LeMoigne, Banco Mundial, explicó los antecedentes de la propuesta relativa a este Consejo y los planes en marcha para su creación.

Elementos claves de la propuesta

Se invitó al Consejo de Colaboración a que integrara el Consejo Mundial del Agua en calidad de miembro fundador y a que fuera uno de los miembros de su Junta de Gobernadores. Este Consejo se está creando actualmente gracias a una iniciativa de la Asociación Internacional de Recursos Hídricos (AIRH) y trata de atraer a miembros (mediante el pago de una cuota) que procedan de asociaciones de profesionales, autoridades de cuencas fluviales, ministerios, universidades, y otras instituciones, más que a particulares.

En la Conferencia Ministerial de Noordwijk (1994) se preguntó al Consejo de Colaboración si consideraría la posibilidad de ampliar su mandato y crear un Consejo del Agua más amplio. Los miembros del CCAAS presentes en Noordwijk (incluido su Presidente y Secretario Ejecutivo) señalaron que era improbable en el futuro inmediato, aunque el CCAAS apoyaría la idea de un Consejo del Agua ampliado, y que ello dependería de la decisión que se adoptara en el Foro del CCAAS siguiente. La Conferencia alentó, sin embargo, al CCAAS a que trabajara para establecer un órgano mundial del agua de este tipo, similar al Consejo. La nueva iniciativa planteada consiste en trabajar para crear un órgano mundial del agua.

El Secretario Ejecutivo participó en las dos primeras reuniones del Comité Internacional de Fundación creado a tal fin. La forma y estructura propuestas para el Consejo Mundial del Agua (CMA) no son similares a las del CCAAS, sino más oficiales y todavía quedan cuestiones por definir.

La Asociación Mundial del Agua del PNUD/Banco Mundial es diferente: tiene un objetivo central y está orientada hacia la ejecución (presupuesto 10-100 millones de dólares EE.UU.), mientras que el Consejo Mundial del Agua propuesto es una iniciativa "abierto" con una secretaría mínima (presupuesto 1-2 millones de dólares EE.UU.).

2. Consideraciones

Se esgrimen una serie de argumentos a favor de su aceptación, pero, al mismo tiempo, se plantean serias preocupaciones.

Los argumentos a favor son:

- El problema mundial del agua dulce es real y cada vez más perentorio. La crisis del agua se cierne sobre nosotros.

- Para hacer frente a este problema es necesario realizar actividades intersectoriales, en las que el subsector de abastecimiento de agua y saneamiento tiene que cooperar con los demás usuarios del agua. Por ejemplo, necesitamos reutilizar el agua, tarea que va más allá de los subsectores. Hoy día, ninguna organización aborda el tema del uso integrado del agua dulce ni proporciona un foro para el diálogo entre los usuarios, ni para la promoción del tema.
- Numerosos intentos, realizados en el pasado a los niveles nacional e internacional, para lograr la cooperación de los subsectores en relación con el uso del agua, fracasaron parcial o totalmente. Sin embargo, ahora las perspectivas son de índole tal que estaremos obligados en el futuro a hacer marchar la cooperación.
- El nuevo Consejo es un foro de debate para representantes profesionales de distintos subsectores, y no necesariamente un foro que adopte medidas de por sí. Los miembros que participen proseguirán sus propias actividades. El Consejo aplicará, hasta cierto punto, los procedimientos oficiosos del Consejo de Colaboración. A más largo plazo, tal vez también se proponga un “tratado” oficial que los países puedan firmar y que explique en forma clara las vías para la acción.
- Es muy probable que el Consejo Mundial del Agua se cree en 1996, con el Consejo de Colaboración o sin éste. Los otros fundadores opinan que hay un espacio para este Consejo. Se considera que los donantes tienen un nuevo interés en los temas más amplios del agua. En cuanto al subsector de abastecimiento de agua y saneamiento, es mejor estar en él, para influir sobre el Consejo, compartir experiencias, y evitar que otros hablen en nombre del subsector. De hecho, los ministerios y las organizaciones de muchos miembros del Consejo de Colaboración también se incorporarán al Consejo Mundial del Agua, ya que, por lo general, tienen un mandato más amplio, que no sólo está relacionado con el abastecimiento de agua y saneamiento.
- De acuerdo con la experiencia del Consejo de Colaboración, es difícil establecer apoyo a nivel de país, que es donde debe realizarse el trabajo. El Consejo de Colaboración está, en estos momentos, logrando conseguir este apoyo. ¿No es probable que el nuevo Consejo se convierta en otro órgano burocrático ineficaz que no logre establecer la coordinación intersectorial en el trabajo a nivel de país?
- Es necesario especificar mejor en qué consiste la novedad y el valor adicional del nuevo Consejo. No está suficientemente aclarada la forma en que el Consejo interferirá en los acuerdos regionales e internacionales comparables existentes o si los duplicará. Se sugiere que las representaciones de las asociaciones fundadoras se reúnan para resolver este problema.
- Ahora es que el Consejo de Colaboración está comenzando a funcionar bien. Con un nuevo Consejo se corre el riesgo de que se diluya la atención (y quizás también la financiación) del subsector. En general, un nuevo Consejo que haga hincapié en el ordenamiento de los recursos hídricos puede acabar apartándose de la prestación del servicio básico de abastecimiento de agua y saneamiento a los pobres.
- Una cuestión importante, es probable que al hacerse hincapié en los recursos hídricos se soslayen los aspectos de saneamiento, educación en materia de higiene, desechos sólidos y otros, que son elementos esenciales del subsector de abastecimiento de agua y saneamiento.

Parece haber coincidencia en cuanto a que la coordinación entre los usuarios del agua es útil. Por otra parte, se subraya que, si el Consejo de Colaboración participa en el Consejo Mundial del Agua, la estructura funcional, la división de tareas y el “plan de negocios” de este último deben alentar al Consejo de Colaboración a mantener su identidad y proseguir todas sus actividades.

3. Medidas Recomendadas

La Presidencia no encontró suficiente apoyo para aceptar la propuesta en estos momentos. La situación se volverá a examinar en relación con el curso de acción que haya de tomarse. Posteriormente se solicitará a los miembros del Consejo de Colaboración su opinión.

Las preocupaciones son:

- La Constitución del nuevo Consejo estipula que el Consejo no duplicará los esfuerzos de otros. No obstante, queda por elaborar una buena división de tareas. El nuevo Consejo tendrá miembros a título oficial, a diferencia del Consejo de Colaboración, lo que puede impedir que sea tan eficaz como éste último.

6. REUNIONES AD HOC

Los progresos alcanzados en el calendario de las Reuniones de Trabajo permitieron a los miembros del Consejo interesados organizar reuniones ad hoc para abordar temas claves surgidos durante el Foro. Dos de esas reuniones se añadieron al programa.

SANEAMIENTO EN SITUACIONES DE EMERGENCIA

Este tema fue propuesto en sesión plenaria por la Sra. Bilqis Amin Hoque de Bangladesh.

1. Resumen de aspectos planteados en el debate ad hoc

Este tema se presta para atraer la atención tanto del Consejo como de algunos de sus miembros.

Al igual que los desastres naturales y los creados por el hombre, puede considerarse que las emergencias incluyen aquellas situaciones que se reconocen por los indicadores de salud negativos.

La función del Unicef se considera decisiva ya que, por lo general, las partes en conflicto la aceptan como positiva.

Uno de los objetivos podría ser determinar por anticipado las posibles emergencias y preparar planes de contingencia para prestar ayuda. La posibilidad de acumular un surtido de materiales para casos de emergencia debería examinarse en vista de las demoras ocasionales que se presentan en la prestación de ayuda crítica. En este sentido, se sugirió reexaminar la política de adquisición del Unicef, de manera que pueda disponer rápidamente de materiales durante las emergencias. Se han visto casos en que los materiales han llegado después que los momentos más críticos han pasado, lo que distorsiona mucho el propósito de la asistencia.

Podría considerarse la participación del sector privado, ya que la adquisición por los gobiernos también puede ser lenta. El uso de recursos locales puede acelerar la disponibilidad de suministros y tener la ventaja adicional de generar actividad económica durante una emergencia.

Cuando las medidas de emergencia adquieran un carácter más permanente, o se requieran a intervalos frecuentes, deben incorporarse en los programas nacionales.

Incluso en situaciones de emergencia, la normalización es necesaria. El suministro de tipos y marcas de materiales y equipos diferentes, sin piezas de repuesto adecuadas, trae por resultado una mezcla técnicamente difícil, que puede traducirse en el desuso y el despilfarro.

Los países deben preparar sus planes de operaciones para hacer frente a las emergencias. Sería muy beneficioso que se encontraran vías para intercambiar información y opiniones sobre las medidas de emergencia convenientes.

Se sugiere que el Unicef actúe como centro de coordinación y sea el primero en reunir a un grupo de miembros del Consejo para analizar un marco para la formulación de planes de acción. Entre los miembros que se consideró conveniente que participaran en ese grupo se encuentran los representantes de Angola, Zimbabwe, Mauritania, Mozambique, Bangladesh, India, Filipinas, WaterAid, Oxfam, REDR, Unicef, CNUAH y OMS.

INICIATIVAS DE LOS PAISES DE HABLA PORTUGUESA

1. Resumen de aspectos planteados en el debate ad hoc

La Iniciativa de los Países de Habla Portuguesa debería convertirse en una Actividad Ordenada del Consejo de Colaboración.

La coordinación debe ser responsabilidad de uno de los países participantes, y rotarse entre ellos cada dos años coincidiendo con el Foro Mundial del CCAAS. El organismo de coordinación tendrá la responsabilidad de convocar las reuniones, organizar las actividades y promover y coordinar las actividades de recaudación de fondos.

Los países africanos de habla portuguesa se han comprometido a incluir actividades de la Iniciativa en sus respectivos programas nacionales, y a hacer uso, en la medida de lo posible, de los recursos existentes.

Debe celebrarse una reunión técnica en Brasil para crear un procedimiento para la integración de los países africanos de habla portuguesa en sistemas de información documental existentes, como REPIDISCA(OPS).

Mediante la Iniciativa de los Países de Habla Portuguesa se pedirá ayuda a los organismos externos de apoyo especializados y se trabajará en colaboración con otros Grupos de Trabajo del CCAAS, en particular, el nuevo Grupo de Trabajo sobre Africa.

7. CONCLUSIONES Y SEGUIMIENTO

Tras breves exposiciones sobre los informes de las Reuniones de Trabajo en la última sesión plenaria, el Presidente del Comité de Programación, Klaus Erbel, de GTZ, explicó el análisis hecho por el Comité sobre el Foro y presentó propuestas de actividades de seguimiento.

EFICACIA DEL CCAAS

El análisis del Comité incluyó un sondeo de las opiniones de los participantes sobre los primeros cuatro años del Consejo.

El sondeo demostró que, en general, la planificación y organización por el Consejo de los debates sobre temas claves funciona razonablemente bien, y que la publicación de los resultados de los Grupos de Trabajo es bien recibida. Sin embargo, la retroinformación a los miembros entre reuniones no es buena.

Una de las mejoras que sería necesario introducir con carácter urgente es la publicación de una lista de todos los resultados de las actividades anteriores patrocinadas por el CCAAS, que pudiera actualizarse fácilmente a medida que los Grupos de Trabajo, las Actividades Ordenadas, y la Secretaría generaran nuevos documentos, instrumentos, vídeos y otros. El objetivo debería ser producir un catálogo periódico, dividido por temas.

El Comité reconoció también que los anteriores resultados pueden haber estado compartimentados, y que es necesario tratar más eficazmente algunos temas interrelacionados comunes a muchos Grupos de Trabajo y Actividades Ordenadas. El Foro de Barbados trató de encontrar formas de abordar ese tipo de temas como, por ejemplo, el *Género* y la *Promoción*, pero se consideró necesario mejorar el intercambio de información entre las distintas actividades entre los Foros Mundiales. Ejemplos de estos temas que afectan a muchos grupos son los de: *creación de capacidades, tecnología adecuada, estrategias de difusión, desarrollo de recursos humanos, y protección del medio ambiente.*

Está claro que los miembros del Consejo desean regionalizar más las actividades, y el Comité estima que las reuniones y los talleres regionales organizados por uno o más Grupos de Trabajo del Consejo serían muy beneficiosos, incluso ayudarían a abordar los temas interrelacionados más eficazmente.

Como el CCAAS ha ampliado su influencia en el sector, no ha sido fácil para los que participan por primera vez comprender las constantes referencias a actividades anteriores bajo títulos como Grupos de Trabajo de Oslo, Actividades Ordenadas de Rabat y otros. El Comité recomendó, y los participantes en sesión plenaria acordaron, que todas las actividades que se realicen durante los dos años siguientes, se lleven a cabo bajo el título de **Programa de Acción de Barbados (PAB)**. Por razones

administrativas, el PAB funcionará sobre la base de tres componentes principales: los Grupos de Trabajo Auspiciados por el Consejo, que se encargarán de los temas que se mantienen o de temas nuevos respecto de los cuales sea necesaria la ayuda periódica de la Secretaría; las Actividades Ordenadas, que son los casos en los que un organismo u organismos designados se encargará de la organización, mantendrá a la Secretaría al corriente y participará en reuniones intergrupos para evaluar el progreso general del PAB y tratar los temas interrelacionados; y los Grupos Especiales que brindarán orientación a la Secretaría sobre temas que surjan respecto de los cuales sea necesario adoptar decisiones entre uno y otro Foro Mundial.

EL PROGRAMA DE ACCION DE BARBADOS

Los participantes aprobaron las recomendaciones del Comité de Programación respecto de un total de cuatro Grupos de Trabajo, diez Actividades Ordenadas y, en principio, tres Grupos Especiales.

Grupos de Trabajo

Los cuatro temas que los Grupos de Trabajo del Consejo deben abordar son: *Gestión por la Comunidad y Participación en la Sociedad Civil; Promoción del Saneamiento; Desarrollo del Abastecimiento de Agua y el Saneamiento en Africa; y Gestión de la Demanda de Agua y Conservación.*

GT1 Gestión por la Comunidad y Participación en la Sociedad Civil

Propuesto por la Reunión de Trabajo sobre *Funciones de la Comunidad y las ONG*, este nuevo Grupo de Trabajo tendrá un mandato que se basará en el recomendado por esta Reunión.

La **Secretaría Internacional del Agua (Raymond Jost)** ha convenido en servir de directora/coordinadora de tareas y en trabajar con la Secretaría del Consejo para establecer un grupo básico con participación geográfica, genérica y sectorial representativa. DGIS expresó su interés específico en participar en el grupo de trabajo.

Se establecerán **vínculos** con las Actividades Ordenadas sobre: *Opciones Institucionales y de Gestión y Descentralización; Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas y Operación y Mantenimiento.*

GT2 Promoción del Saneamiento

El Grupo de Trabajo establecido en Rabat continuará su trabajo, según se esbozó en el informe de la Reunión de Trabajo sobre *Saneamiento*. El mandato incluirá la evaluación de la utilidad práctica de establecer subgrupos regionales, y el resumen abarcará la educación en materia de higiene. También se considerará una solicitud de que el Grupo trate de abordar el tema de la promoción del sistema de alcantarillado urbano.

La OMS (Mayling Simpson-Hébert) estuvo de acuerdo en continuar a cargo de la coordinación, y la SDC prestará apoyo a las actividades del Grupo de Trabajo.

Se establecerán vínculos en particular con la *Red de Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas*.

GT3 Desarrollo del Abastecimiento de Agua y Saneamiento en Africa

En la Reunión de Trabajo sobre *Africa* se insistió mucho en que el Grupo de Trabajo del CCAAS prosiguiera esta actividad. El Grupo elaborará un mandato que se basará en las recomendaciones de la Reunión de Trabajo y tendrá que establecer estrechos vínculos con las numerosas iniciativas en marcha en estos momentos en Africa. Particular hincapié se hizo en la colaboración con la *Iniciativa Especial para Africa* del Secretario General de las Naciones Unidas. La Sra. Ebele Okeke de Nigeria actuará como Coordinadora del Grupo de Trabajo.

La OMS y el UNICEF estuvieron de acuerdo en ayudar a convocar una reunión inicial de los interesados en participar en el Grupo sobre Africa, y Zimbabwe explorará la posibilidad de ser sede de esa reunión a la brevedad posible.

Este Grupo de Trabajo del CCAAS, además de establecer nexos con iniciativas de otros organismos, se vinculará con la Actividad Ordenada sobre *Iniciativas de los Países de Habla Portuguesa* y mantendrá contactos con la mayoría de los demás Grupos de Trabajo y Actividades Ordenadas.

GT4 Gestión de la Demanda y Conservación del Agua

El Grupo de Trabajo sobre *Opciones Institucionales y de Gestión* expresó que este tema merecía tener su propio grupo, y que esta recomendación había sido apoyada por las Reuniones de Trabajo de Barbados. El Comité de Programación pide que este Grupo también incluya las recomendaciones de los debates de Barbados sobre *Presión de la Población*.

El PNUD estuvo de acuerdo en ayudar a constituir un grupo básico y se seleccionó a Lester Forde de Trinidad y Tabago para que asumiera las funciones de Coordinador del Grupo de Trabajo.

Se mantendrán vínculos en particular con las Actividades Ordenadas en materia de *Opciones Institucionales y de Gestión y Descentralización y Operación y Mantenimiento*.

Actividades Ordenadas

Los diez temas definidos como Actividades Ordenadas están relacionados estrechamente con las Reuniones de Trabajo de Barbados y sus mandatos están esbozados en general en los informes de las reuniones.

AO1 Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (SIDS)

El Banco de Desarrollo del Caribe convino en ser el primero en crear un Grupo Básico y una red de contactos y Peter Cox (Samoa Occidental) actuará como Coordinador. Se necesitará apoyo financiero.

Será necesario establecer vínculos en particular con la Actividad Ordenada sobre *Temas relacionados con el Género* y el Grupo Especial sobre *Situaciones de Emergencia*. La Reunión de Trabajo sobre los Pequeños Estados Insulares también pidió al Consejo que se asegurara que todos los elementos del PAB incluyeran el examen de las repercusiones para los SIDS.

AO2 Opciones Institucionales y de Gestión y Descentralización

El PNUD (Frank Hartvelt) expresó su disposición a ayudar a continuar la labor llevada a cabo por el Grupo de Opciones Institucionales y de Gestión establecido en Rabat y coordinado por el PNUD.

Será necesario mantener vínculos con muchas otras actividades del PAB y en particular las relativas a la *Gestión por la Comunidad y la Participación en la Sociedad Civil*, la *Gestión de la Demanda de Agua*, y la *Operación y Mantenimiento*.

AO3 Operación y Mantenimiento

La OMS (José Hueb) convino en continuar al frente de esta actividad, que seguirá ampliándose como una red, y en promover el uso de instrumentos ya producidos.

Se establecerán vínculos con las actividades del PAB relacionadas con la *Promoción del Saneamiento*, las *Opciones Institucionales y de Gestión y Descentralización* y los *Temas relacionados con el Género*.

AO4 Promoción y Difusión

Este tema interrelacionado con todos los demás recoge todas las recomendaciones de cada una de las Reuniones de Trabajo de Barbados y en particular de las de *Cambios para Mejorar - Principios y Enfoque* y *Home Page en Internet sobre Abastecimiento de Agua y Saneamiento*. El CIR (Hans van Damme) estuvo de acuerdo en actuar como director de tareas/coordinador de la Actividad Ordenada. Tony Millburn de IAWQ dirigirá un Equipo Especial (EE4) sobre *Difusión y Documentación* y Stephen Parker del CIR, otro (EE5) sobre *WENDY/INTERWATER* como parte integrante de esta actividad.

Será necesario establecer vínculos y recibir información sobre todas las actividades que se realicen en el marco del PAB que se relacionen con la función de promoción y difusión y RMIA, en particular, las iniciativas relacionadas con Internet (*WENDY/INTERWATER*).

AO5 Colaboración a nivel de País y Estrategias Nacionales en el Sector

La Reunión de Trabajo de Barbados consideró necesario promover la CNP e intercambiar experiencias, a nivel regional e intercontinental. El Unicef (Gourisankar Ghosh) expresó la disposición de facilitar CNP y estrategias nacionales al sector, y el Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial continuará desempeñando una función ágil e importante en las actividades de CNP.

Se prevé el establecimiento de vínculos con las actividades del PAB sobre *Opciones Institucionales y de Gestión y Descentralización, Operación y Mantenimiento, Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas y los Temas relacionados con el Género.*

AO6 Red de Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas

Ivo Imparato, de CNUAH (Hábitat), continuará actuando como Coordinador de la Red, apoyado por CERFE. Los integrantes del Grupo Básico de la Red serán: Unicef, CIR, USAID/EHP (antiguo WASH) y Water Research Commission (Sudáfrica), y los organismos que figuran en la lista del Informe de las Reuniones de Trabajo de Barbados ayudarán a crear redes regionales.

Se establecerán vínculos por medio de la Actividad Ordenada sobre *Promoción y Difusión con el sistema WENDY* para el enlace con redes vía Internet. La Red SUP también establecerá vínculos con otras actividades del PAB, en algunos casos asignando miembros suyos a otros grupos. El vínculo con el Grupo de Trabajo sobre *Promoción de Saneamiento* tendrá que ser particularmente fuerte.

AO7 Europa central y oriental y CEI

Austria y el DGIS ayudarán a constituir un grupo para esta Actividad Ordenada, y Helmut Weidel, de Austria, será el Coordinador. En el informe de la Reunión de Trabajo también se mencionan una serie de organismos que están dispuestos a proporcionar información y recursos o a emprender actividades de seguimiento.

Muchas de las actividades del PAB interesan a los países de la ECO y la CEI y la Reunión de Trabajo recomendó al grupo básico que se dedicara a asignar representantes de esos países a cada grupo.

AO8 RMIA

WEDC (Andrew Cotton) estuvo de acuerdo en continuar, por el momento, siendo el Coordinador de la Red Mundial. Se necesitará financiación. Se harán esfuerzos para crear redes regionales y superar las barreras lingüísticas.

Se están estableciendo vínculos con el sistema WENDY para mejorar el trabajo en redes, y el WEDC insta a todos los Coordinadores de los Grupos de Trabajo a que comuniquen al RMIA todos los temas de investigaciones aplicadas que emanen de su trabajo.

AO9 Temas relacionados con el Género

El Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial (Wendy Wakeman) convino en continuar facilitando el trabajo en redes sobre este tema y realizar actividades de seguimiento sobre temas determinados durante la Reunión de Trabajo.

El género es uno de los principales temas interrelacionados y es muy importante que representantes de éste participen en todas las actividades del PAB.

AO10 Iniciativas de los Países de Habla Portuguesa

La Dirección Nacional del Agua, de Angola, en la persona de su Director, Felix Neto, fue seleccionada como la primera coordinadora de las Iniciativas de los Países de Habla Portuguesa y tendrá esa responsabilidad hasta el siguiente Foro Mundial.

La primera reunión tendrá lugar en Maputo, Mozambique, para examinar el marco institucional y las actividades que se asignarán a los distintos miembros del grupo. Será importante que se establezcan vínculos con el Grupo de Trabajo sobre *Africa* y con las actividades del PAB sobre *Temas relacionados con el Género, O y M y Promoción y Difusión.*

Grupos Especiales

Tres temas de debate se remitieron a los Grupos Especiales, a los que se pedirá que determinen cómo debe abordarlos el Consejo:

GE1 Saneamiento en Situaciones de Emergencia

El Unicef (Gourisankar Ghosh) reunirá a las partes interesadas (señaladas en el Informe de la Reunión) para elaborar un marco de cooperación a fin de responder a emergencias y hacer sugerencias de una posible Actividad Ordenada.

GE2 Consejo Mundial del Agua

La Secretaría consultará a los miembros que expresen interés, la creación de un Grupo Especial que asesore al Presidente y al Secretario Ejecutivo sobre cómo debe responder el Consejo de Colaboración a la invitación formulada por el Consejo Mundial del Agua de convertirse en miembro fundador.

GE3 Desarrollo de Recursos Humanos, Educación y Capacitación

El PNUD (Frank Hartvelt) estuvo de acuerdo en dirigir esta actividad como parte de la Actividad Ordenada sobre *Información y Opciones de Gestión.* TECHWARE expresó interés en aportar ideas sobre técnicas de aprendizaje a distancia y tecnologías de aprendizaje avanzadas que pueden ser especialmente convenientes para los profesionales de los países en desarrollo.

Nota: Otros dos Grupos Especiales (GE4 y GE5) se mencionan en la descripción de la Actividad Ordenada AO4 de la página 28.

En las reuniones plenarias se plantearon otros dos temas que se resumen a continuación.

PRESIDENCIA DEL CONSEJO

El Sr. Hans van Damme, Presidente del Comité de Búsqueda, presentó un informe sobre los progresos realizados en la búsqueda de un sucesor para la Sra. Margaret Catley-Carlson. Tras un amplio análisis de los miembros del CCAAS, se reunió un número considerable de nombres junto con una abrumadora cantidad de solicitudes de que se pidiera a Margaret continuar en la Presidencia del Consejo.

Margaret había expresado su disposición de mantenerse en el cargo hasta tanto se encontrara un sucesor, y explicó que pensaba que el Consejo necesitaba un Presidente que pudiera dedicar más tiempo a viajar por el mundo en calidad de embajador de las causas del Consejo.

Ahora se continuarán los trabajos de búsqueda de un sucesor, y Margaret examinará la función de Presidente con una reducida lista de candidatos. Después, habrá que encontrar un método para traspasar esa responsabilidad entre reuniones del Consejo.

REUNIONES REGIONALES

Durante la sesión plenaria se dio un amplio respaldo a la idea de que el Consejo apoyara y organizara más actividades regionales y desarrollara su propia estructura regional.

CAPRE y ANDESAPA, dos organizaciones que sumadas representan un total de 12 países, expresaron su disposición a ayudar a establecer canales de difusión en la región de América Central, y, de ser necesario, a contribuir a organizar reuniones regionales en nombre del Consejo.

ANEXO 1 LISTA DE PARTICIPANTES

NAME AND JOB TITLE	ORGANIZATION AND ADDRESS	LOCATION/E-MAIL	TEL/FAX
ABIKO , Alex, Kenya Professor	University of Sao Paulo, Av. Prof. Almeida Prado	BRAZIL alkabiko@usp.br	T 55-11-818-5449 F 55-11-818-5715
ABRAMS , Len	Ministry of Water Affairs & Forestry, Private bag X313, Pretoria 0001	SOUTH AFRICA	T 27-12-299-2525 F 27-12-328-4254
AHMAD , Amin Uddin Chief Engineer	Department of Public Health Engineering, 12/C Dilkusha Commercial Area, Motijheel, Dhaka	BANGLADESH	T 880-2-860480 F 880-2-864374
AL-FARHOUD , Khalid H Under Secretary for Water	Ministry of Electricity & Water, PO Box 12, 13001 Safat	KUWAIT	T 965-488-216273 F 965-488-3916
ALERTS , Guy JFR Professor	International Institute for Infrastructural, Hydraulic and Environmental Engineering, PO Box 3015, 2601 Delft	NETHERLANDS gal@ihe.nl	T 31-15-215-1765 F 31-15-212-2921
ALAMARA , Abdel Rahman	Palestinian Hydrology Group, PO Box 565, Ramallah, West Bank, via Israel	PALESTINE	T 972-2-823354 F 972-2-823358
ALFARO , Raquel General Manager	Santiago Water & Sanitation Company (EMOS), Avenida Bulnes 29, Santiago	CHILE	T 56-2-672-4049 F 56-2-696-3462
ALFONSI , Alfonso Director	CERFE, via Montezebio 32, 00195 Roma	ITALY ce.r.fe@agora.stm.it	T 39-6-323-2493 F 39-6-322-1218
ALVARINHO , Manuel Senior Adviser	National Directorate for Water Affairs, PO Box 1611, Maputo	MOZAMBIQUE alvarinho@drhdna.uem.mz	T 258-1-420469 F 258-1-421403
ANDERSSON , Ingvar Head of Division	SIDA, Sveavagen 20, 10525 Stockholm	SWEDEN ingvar.andersson@sida.se	T 46-8-698-5386 F 46-8-698-5653
ANKERSMIT , Willem Technical Adviser	Ministry of Foreign Affairs, PO Box 20061, 2500 EB The Hague	NETHERLANDS	T 31-70-348-5518 F 31-70-348-5956
APPLETON , Brian Consultant (Rapporteur)	9 Prospect Road, Prenton, Wirral, L42 8LE	UK appleton@prenton.u-net.com	T 44-151-608-7389 F 44-151-608-6939
ARCHER , Arthur Environmental Engineer	172 Regency Park, Christ Church	BARBADOS	T 1-809-437-0163 F 1-809-426-2510
ARCHER , Cedric	Ministry of Public Works and Transport, Pine East-West, St Michael	BARBADOS	T 1-809-429-3225 F 1-809-437-8133
ARDON , Gerrit W	Ministry of Foreign Affairs, Rijnstraat 8, PO Box 30945, 2500GX The Hague	NETHERLANDS	T 31-70-339-4248 F 31-70-389-1288
ARTEMIS , Christodoulos Senior Water Engineer	Department of Water Development, CY-1413 Nicosia	CYPRUS	T 357-2-302412 F 357-2-445019
BAYS , Leonard Secretary General	International Water Supply Association, 1 Queen Anne's Gate, London, SW1H 9BT	UK	T 44-171-222-9675 F 44-171-222-7243
BENCHIMOL , Maria Stella Head of Water Quality Division	Public Water Service (INGRH), PO Box 567, Praia Santiago	CAPE VERDE	T 238-616000 F 238-613047
BOYDELL , Robert Regional Manager	Regional Water and Sanitation Group, World Bank, PO Box 416, 53 Lodi Estate, New Delhi 110003	INDIA rboydell@worldbank.org	T 91-11-469-0488 F 91-11-462-8250
BOYE-MOLLER , Jes C Chief Adviser	DANIDA, Asiatisk Plads 2, 1448 Copenhagen K	DENMARK	T 45-3392-0206 F 45-3392-0790
BRADSHAW , John Water Manager	Antigua Public Utilities Authority, St Johns	ANTIGUA	T 1-809-462-4990 F 1-809-462-2761
BRAND , Anthony Interim Coordinator	Regional W&S Network for Central America, UNICEF, Apdo 2850 Tegucigalpa	HONDURAS	T 504-31-1612 F 504-32-5884
BREWSTER , Leo Marine Biologist	Coastal Conservation Unit, Oistins Government Complex, Oistins, Christ Church	BARBADOS	T 1-809-428-5930 F 1-809-428-6023
BUCKLEY , Chris Head, Pollution Res Group	University of Natal, Post Bag X10, Dalbridge 4014	SOUTH AFRICA buckley@che.und.ac.za	T 27-31-260-3375 F 27-31-260-1118
BURKE , Ed Project Manager	South Pacific Applied Geoscience Commission, SOPAC Secretariat, Private Mail Bag, GPO, Suva	FIJI ed@sopac.org.fj	T 679-381377 F 679-370040
CALHEIROS , Sonia President	Metrop'tan Recife Dev Foundation, Rua Do Riachuela No. 105, Boa Vista 50050-400, Recife-Pernambuco	BRAZIL	T 55-81-222-6978 F 55-81-222-0793
CALIXTE , John General Manager	Water and Sewerage Authority, PO Box 1481, Castries	ST LUCIA	T 1-809-452-6181 F 1-809-452-6844
CARDOSO , Joao Gomes Minister	Ministry of Energy, Industry & Natural Resources, BP 339, Bissau	GUINEA-BISSAU	T 245-221925 F 245-221050
CARRIER , Guy Senior Advisor	Canadian International Development Agency, 200 Promenade du Portage, Hull, Quebec, K1A 0G4	CANADA guycarrier@acdi-cida.gc.ca	T 1-819-997-1466 F 1-819-953-3348
CASTRO , Alejandro Executive Director	ANDESAPA, Av Mariana De Jesus de Emaap-Q Ofc. 501, Quito	ECUADOR anemapa@anemapa.org.ec	T 593-2-501390 F 593-2-501391

NAME AND JOB TITLE	ORGANIZATION AND ADDRESS	LOCATION/E-MAIL	TEL/FAX
CATLEY-CARLSON, Margaret President	The Population Council, One Dag Hammarskjold Plaza, New York, NY 10017	USA mcatleycarlson@popcouncil.org	T 1-212-339-0500 F 1-212-755-6052
CHABERT-D'HIERES, Laurent	Programme Solidarité-Eau, 12 rue Rochambeau, 75009 Paris	FRANCE	T 33-1-433-09553 F 33-1-433-09568
CHARVIS, Maurice Manager, Corporate Planning	National Water Commission, 14-16 Trinidad Terrace, Kingston 5	JAMAICA	T 1-809-929-3537 F 1-809-929-4437
CHATTERJEE, Ashoke Fellow	National Institute of Design, Paldi, Ahmedabad 380 007, Gujarat	INDIA	T 91-79-633-9692 F 91-79-663-8465
CHIMBUNDE, Ephraim	Myuramanzi Trust, 215 Second Street, Avondale, Harare	ZIMBABWE	T 263-4-335172 F 263-4-335172
CHOWDHURY, Sayed AM Secretary	Local Govt Division, Ministry of Local Govt, Rural Development and Cooperatives, Dhaka	BANGLADESH	T 880-2-832285 F 880-2-864374
CLOUDEN, Francine Project Engineer	Water Resources Management Study, Pine East- West Boulevard, St Michael	BARBADOS	T 1-809-430-9371 F 1-809-430-9374
COLOM DE MORAN, Elisa Water Legislation Lawyer	UNICEF, 4 Calle 0-99, Zona 3, Guatemala City	GUATEMALA	T 502-2-25089 F 502-2-336317
COSGROVE, William J President	Eco Consult Inc. 4898 Bd de Maisonneuve Ouest, Westmount, Quebec	CANADA wcosgrove@worldbank.org	T 1-514-482-4122 F 1-514-488-5063
COTTON, Andrew GARNET Coordinator	WEDC, Loughborough University, Ashby Road, Loughborough, Leics, LE11 3TU	UK a.p.cotton@lut.ac.uk	T 44-1509-222885 F 44-1509-211079
COULOMB, René Admin Dir-Gen	Lyonnais des Eaux, 72 avenue de la Liberté 92000 Nanterre Cédex	FRANCE	T 33-1-4695-5279 F 33-1-4695-5191
COX, Peter Technical Service Manager	Western Samoa Water Authority, PO Box 245, Apia	WESTERN SAMOA	T 685-20409 F 685-21298
CROSS, Piers Executive Director	The Mvula Trust, PO Box 32351, Bloemfontein 2017	SOUTH AFRICA mvula@wn.apc.org	T 27-11-403-3425 F 27-11-403-1260
CUMBERBATCH, Lawrence Manager of Engineering	Barbados Water Authority, The Pine, St Michael	BARBADOS	T 1-809-427-3990 F 1-809-426-4507
CUMMINGS, Daniel E Manager	Central Water and Sewerage Authority, PO Box 363, Kingston	ST VINCENT	T 1-809-456-2946 F 1-809-456-2552
DAVIS, Colin	UNICEF, POB 5747, Lagos	NIGERIA	T 234-1-269-0276 F 234-1-269-0267
DIALLO, Oumar Coordinateur	UADE Direction des Exploitations, SONEES, BP 400, Dakar	SÉNÉGAL	T 221-236201 F 221-239719
DONALDSON, Lloyd Senior Project Officer	UNICEF, PO Box 7047, Kampala	UGANDA	T 256-41-234591 F 256-41-259146
DRAYTON, Anthony Chief Public Health Inspector	Ministry of Health, Jemmotts Lane, St Michael	BARBADOS	T 1-809-426-5080 F 1-809-426-5570
DUBEUX, Fernando State Secretary	State Sec for Housing and Sanitation, Av Cruz Cabuga No. 1111, Santo Amaro-Recife-PE, CEP 53 040-0000	BRAZIL	T 55-81-231-1393 F 55-81-222-3240
DYER-HOWE, Margaret General Manager	Montserrat Water Authority, PO Box 324, Church Road, Plymouth	MONTSERRAT F 1-809-491-4904	T 1-809-491-2527
EL-KADY, Mona Deputy Chairman	National Water Research Center, Fum Ismailiya Canal PO Box 74 Shoubra El-Kheima, 13411 Cairo	EGYPT nwrxc@idsc.gov.eg	T 20-2-221-3533 F 20-2-222-6761
EL-KATSHA, Samiha Anthropologist Consultant	The American University in Cairo, Social Research Center, PO Box 2511, Cairo 11511	EGYPT	T 20-2-357-6940 F 20-2-355-7298
ELIAS, Luis Director	National Directorate for Water Affairs, Av 25 de Setembro No. 942, PO Box 1611, Maputo	MOZAMBIQUE	T 258-1-420469 F 258-1-421403
ERBEL, Klaus	GTZ, Dag-Hammarsjold-Weg 1-5, 65760 Eschborn	GERMANY	T 49-6196-791265 F 49-6196-797145
ESREY, Steven	UNICEF, Three UN Plaza, New York, NY10017	USA sesrey@igc.apc.org	T 1-212-702-7276 F 1-212-702-7150
FALKENMARK, Malin Professor	Natural Science Research Council, PO Box 7142 S-10387, Stockholm	SWEDEN	T 46-8-454-4211 F 46-8-454-4250
FARRA-FROND, Francois Director General	Société Nationale des Eaux, BP 742, Bangui	CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	T 236-612028 F 236-617264
FILALI BABA, Abdelali Director	Office National de l'Eau Potable, BP Chellah, Rabat	MOROCCO	T 212-7-721030 F 212-7-731355
FORDE, Lester Director Technical Services	Water & Sewerage Authority, 19 Bates Terrace, Santa Margarita, St. Augustine	TRINIDAD	T 1-809-663-2697 F 1-809-645-1306

NAME AND JOB TITLE	ORGANIZATION AND ADDRESS	LOCATION/E-MAIL	TEL/FAX
GAZDAG , Ibolya Head, Section for WS&S	Ministry of Transport, Communications and Water Management, Dob.u.75-81, PO Box Pf 87 H-1400	HUNGARY	T 36-1-461-3369 F 36-1-461-3436
GEBRU , Tekka Project Officer, WES	UNICEF, PO Box 1169, WES Section, Addis Ababa	ETHIOPIA unicef@padis.gn.apc.org	T 251-1-515155 F 251-1-511628
GHOSH , Gourisankar Chief, WES	UNICEF, Three UN Plaza (DH40B), New York NY 10017	USA gghosh@igc.apc.org	T 1-212-702-7277 F 1-212-702-7150
GIBBS , Harold Arnold A Post Graduate	University of West Indies Biology Department, Cave Hill, St Michael	BARBADOS mgibbs@u.n.i.chill.ebu.bb	T 1-809-425-1310 F 1-809-425-1327
GLEDITSCH , Mona Water Adviser	NORAD, PB 8034, 0030 Oslo	NORWAY	T 47-22-314507 F 47-22-314402
GOUGH , Jean	UNICEF, Apartado Postal 1114. San Salvador	EL SALVADOR unicefes@sol.racsa.co.cr	T 503-298-19-11 F 503-279-06-08
GOUHARY , Sayed M Eshaq Minister	Ministry of Rural Development & Rehabilitation, Kabul	AFGHANISTAN mrrd.kabul.afghanistan	T 30509/71808
GRIFFITH , Chris General Manager	Sanitation Service Authority. St Michael	BARBADOS	T 1-809-426-5907 F 1-809-436-2683
GROSS , Bruce	UNDP/World Bank Water & San Program, The World Bank, 1818 H Street NW. Washington, DC 20433	USA bgross@worldbank.org	T 1-202-473-3080 F 1-202-522-3228
GROVER , Brian Manager	UNDP/World Bank Water & San Program, The World Bank, 1818 H Street NW. Washington, DC 20433	USA bgrover1@worldbank.org	T 1-202-473-0693 F 1-202-522-3288
HALL , Stanley Senior Project Officer	UNICEF, Caixa Postal 2707. Luanda	ANGOLA	T 244-2-332348 F 244-2-337037
HARRISON , Clive Consultant	Montgomery Watson, Les Courtils, Villavard, 41800 Montoire	FRANCE	T 33-5486-6269 F 33-5486-6269
HARTVELT , Frank Deputy Director, STAPSD	UNDP, One United Nations Plaza, New York, NY 10017	USA frank.hartvelt@undp.org	T 1-212-906-5858 F 1-212-906-6350
HASSAN , Farooq Mohamed Deputy Director	Water & Sanitation Authority, H. Silver Head, Majeedhee Magu, Male 064	MALDIVES	T 960-317-568 F 960-317-569
HASSANE , Abdou	Ministry of Hydraulics and Environment, BP 25, Niamey	NIGER	T 227-73-2025 F 227-72-2017
HEADLEY , Jeffrey A Senior Environmental Engineer	Environmental Engineering Division, Ministry of Health, Culloden Road, St Michael	BARBADOS	T 1-809-436-4820 F 1-809-426-5570
HEALY-SINGH , Cathal Project Engineer	Sewerage and Solid Waste, Block 28c, The Garrison, St Michael	BARBADOS	T 1-809-427-5910 F 1-809-427-5910
HELMER , Richard Chief, UEH	World Health Organization, 20, Avenue Appia, 1211 Geneva 27	SWITZERLAND helmerr@who.ch	T 41-22-791-3761 F 41-22-791-4127
HERNANDEZ , Carlos Eduardo	CENAGUA, Transv. 33 Bis, #131-25 Bogota	COLOMBIA	T 571-274-2150 F 571-257-2394
HEZA , Sylvester J Director General	Ministry of Public Works & Energy (Roads and Water), PO Box 24, Kigali	RWANDA	T 250-86574 F 250-76853
HODGES , John Chief Engineering Adviser	Overseas Development Administration, 94 Victoria Street, London, SW1E 5JL	UK	T 44-171-917-0016 F 44-171-917-0072
HOQUE , Bilqis Amin Scientist & Coordinator	Env & Health Sciences, Comm Health Div, Int'l Centre for Diarrhoeal Disease Research, GPO Box 128, Dhaka	BANGLADESH	T 880-2-600171 F 880-2-883116
HUEB , Jose Augusto Sanitary Engineer	World Health Organization, 20, Avenue Appia, 1211 Geneva 27	SWITZERLAND huebj@who.ch	T 41-22-791-3553 F 41-22-791-0746
HUGHES , Rommel Water Engineer	Water Department, Ministry of Community Works Public Utilities, The Valley	ANGUILLA F 1-809-497-3651	T 1-809-497-2651
ICARD , Pierre Chargé de Mission	Ministère de la Coopération, 1bis, ave de Villars, 75700 Paris	FRANCE	T 33-1-4783-0127 F 33-1-4551-2155
IMPARATO , Ivo Coordinator, SUP	UNCHS (Habitat), PO Box 30030, Nairobi	KENYA unchs.sup@unep.no	T 254-2-623703 F 254-2-624265/6/7
JAITLEY , Ashok Additional Secretary	Ministry of Rural Areas & Employment, G Wing, NGO Building, Nirman Bhawan, New Delhi 110011	INDIA	T 91-11-301-8927 F 91-11-301-2541
JANSSENS , Jan Sanitary Engineer	The World Bank, 1818 H Street NW, Washington, DC 20433	USA jjanssens1@worldbank.org	T 1-202-458-7247 F 1-202-473-5123
JENKINS , Carol Principal Research Fellow	PNG Institute of Medical Research, PO Box 60, Goroka	PAPUA NEW GUINEA 100351.407@compuserve.com	T 675-722813 F 675-721998
JENSEN , Henning Senior Technical Adviser	DANIDA, Asiatisk Plads 2, 1448 Copenhagen K	DENMARK	T 45-33-920000 F 45-33-920790

NAME AND JOB TITLE	ORGANIZATION AND ADDRESS	LOCATION/E-MAIL	TEL/FAX
JOHNSON, Sigismund Acting Director	UNICEF, 7 Marina Parade, Banjul	THE GAMBIA	T 220-228216 F 220-228964
JORDAN, Luther Engineer	Barbados Water Authority, South Coast Sewerage Project #28, Block c, The Garrison, St Michael	BARBADOS	T 1-809-427-5910 F 1-809-426-2510
JOST, Raymond Secretary-General	International Secretariat for Water, 157, rue St Paul Ouest, Bureau 106, Montreal, Quebec	CANADA isw@infobahmos.com	T 1-514-849-4262 F 1-514-849-2822
JUNEIDI, Akram Adviser to the Secretary-General	Water Authority, PO Box 2412-5012, Amman	JORDAN	T 962-6-680870 F 962-6-679143
KAHANGIRE, Patrick Director	Directorate of Water Development, PO Box 20026, Kampala	UGANDA	T 256-41-220901 F 256-41-220397
KAPADIA-KUNDU, Nandita Additional Director	Institute of Health Management, B-6/15 Kubera Park, Kondhwa Road, Pune-40	INDIA	T 91-212-673004 F 91-212-673004
KARIUKI, Matthew Director	NETWAS, PO Box 15614, Nairobi	KENYA	T 254-2-890555 F 254-2-890554
KARUNARATNE, BM Deputy City Engineer	National Capital District Commission, PO Box 7270, Boroko NCD	PAPUA NEW GUINEA	T 675-25-4315 F 675-25-0015
KENNEDY, T Brian Engineer/Manager	Nevis Water Department, PO Box 506, Charlestown	NEVIS	T 1-809-469-5979 F 1-809-469-5191
KLOP, Pete	UNDP/STAPSD, UN Development Programme, One UN Plaza, FF-1254, New York, NY 10017	USA peit.klop@undp.org	T 1-212-906-6327 F 1-212-906-6350
KRESSE, Klaus	CAPRE, c/o Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados, Apto 5120, 1000 San José	COSTA RICA	T 506-224392 F 506-2552771
LAMERINK, Marc P	IRC International Water and Sanitation Centre, PO Box 93190, 2509 AD The Hague	NETHERLANDS ircwater@antenna.nl	T 31-70-331-4133 F 31-70-381-4034
LANE, Jon Director	WaterAid, 27-29 Albert Embankment, London SE1 7UB	UK	T 44-171-793-4500 F 44-171-793-4545
LAWRENCE, Wendell Deputy Director	Caribbean Development Bank, Wildey, St Michael	BARBADOS	T 1-809-431-1730 F 1-809-426-7269
LE MASSON, Hugues	13, Parc du Chateau, 78430 Louveciennes	FRANCE	T 33-1-3969-3857 F 33-1-3969-3857
LE MOIGNE, Guy Senior Water Resources Adviser	The World Bank, 1818 H Street NW, Washington DC 20433	USA	T 1-202-473-0347 F 1-202-473-7916
LINDO, Stephen Engineer	Barbados Water Authority, Pine East West Boulevard St Michael	BARBADOS	T 1-809-429-8072 F 1-809-426-4507
LIU, Changxing Director, Water Division	Ministry of Construction, 9 San Li He Road, Beijing 100835	PR CHINA	T 86-10-839-3160 F 86-10-831-3669
LOCKE, Bryan Deputy Executive Secretary	WSS Collaborative Council, c/o WHO, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27	SWITZERLAND montilled@who.ch	T 41-22-791-3549 F 41-22-791-4847
LOPEZ, Eulalia Vice President	National Institute of Water Resources, Virtudes #680, Ciudad Habana	CUBA	T 53-7-78-1058 F 53-7-33-0680
LORRAIN, Dominique	CNRS, Fondation de Ville, 28 bis bd du Sebastopol, 75004 Paris	FRANCE	T 33-1-4930-4178 F 33-1-4930-5864
LOVELL, Nicholas Deputy Chief Technical Officer	Ministry of Public Works & Transport, Pine East West Boulevard, St Michael	BARBADOS	T 1-809-429-4219 F 1-809-437-8133
LUM, Weng Kee Director General	Nat Dept of Sewerage Services, Block G, Pusat Bandar Damansara, PO Box 12579, 50782 Kuala Lumpur	MALAYSIA	T 60-3-252-5521 F 60-3-256-2609
MACHADO, Katia Maria Mello Civil Engineer	Diagonal Consultores Ass. Ltda., Rue Elias Assad Chadid 55, Vila Mariana, CEP 04113-030, Sao Paulo	BRAZIL	T 55-11-571-3828 F 55-11-571-8669
MAGTIBAY, Bonifacio Project Officer	UNICEF, 106 Amorsolo Street, Makati, Metro Manila	PHILIPPINES	T 632-892-6753 F 632-810-1453
MALOMO, Siyan Chief Project Officer	Commonwealth Science Council, Marlborough House, Pall Mall, London, SW1Y 5HX	UK consci@gn.apc.org	T 44-171-747-6211 F 44-171-839-6174
MALYGIN, Sergey Deputy Director	Centre for International Projects, PO Box 173, Moscow 107078	RUSSIA postmaster@sibico.msk.ru	T 7-095-975-4808 F 7-095-207-6360
MANCEL, Joel Director, Cooperation	Office International de l'Eau, 21 rue de Madrid, 75008 Paris	FRANCE	T 33-1-14522-1467 F 33-1-14008-0145
MARK, Amo Engineering Manager	The Water Board, PO Box 2779, Boroko	PAPUA NEW GUINEA	T 675-324-1600 F 675-324-1610
MARQUEZ, Hugo Alberto Dr en Ciencias Economicas	Comision Tecnica Mixta de Salto Grande, Avda Lo No Alem 449, 1003 Buenos Aires	ARGENTINA	T 54-1-702-5834 F 54-1-702-5834

NAME AND JOB TITLE	ORGANIZATION AND ADDRESS	LOCATION/E-MAIL	TEL/FAX
MARSHALL, Glen Agricultural Officer	Ministry of Agriculture & Rural Development, Graeme Hall, Christ Church	BARBADOS	T 1-809-428-4150 F 1-809-420-8444
MARVILLE, Charles Engineer	Barbados Water Authority, Pine East West Boulevard, St Michael	BARBADOS	T 1-809-427-3990 F 1-809-426-4507
McCORD, Denroy Chief Engineer	Water & Sewerage Authority, PO Box 150, Central America Boulevard, Belize City	BELIZE	T 501-2-24757 F 501-2-24759
MEDBO, Finn Director, International Activities	Norwegian Institute for Water Research, PO Box 173, Kjelsas, 0411 Oslo	NORWAY finn.medbo@niva.no	T 47-22-185100 F 47-22-185181
MILBURN, Anthony Executive Director	IAWQ, Duchess House, 20 Masons Yard, Duke Street, St James's, London, SW1Y 6BU	UK 100065,3664@compuserve.com	T 44-171-839-8390 F 44-171-839-8299
MINHAS, BS Joint Secretary	Ministry of Urban Affairs & Employment, Room No. 144-C, Nirman Bhawan, New Delhi 110011	INDIA	T 91-11-301-8255 F 91-11-301-4459
MORAVA, Stanislav Deputy Director	Ministry of Agriculture Department of Water, Prah le Tesuov 17	CZECH REPUBLIC	T 422-2181-2508 F 422-2181-2964
MOSISSA, Tesso Head, Planning Project Dept	Ministry of Water Resources, PO Box 62303, Addis Ababa	ETHIOPIA	T 251-1-182766 F 251-1-611700
MPAMHANGA, Abbey C Deputy Secretary/Chairman	Ministry of Local Government, Rural & Urban Development Private Bag 7706, Causeway, Harare	ZIMBABWE	T 263-4-705776 F 263-4-792307
MSOLOMBA, Eric Principal Secretary	Ministry of Works and Supplies, Private Bag 316, Lilongwe	MALAWI	T 265-784200 F 265-783328
MUNGRA, Rohit Deputy General Manager	Central Water Authority, St Paul	MAURITIUS	T 230-686-5071 F 230-686-6264
MUNUVE, John Executive Director	CUSO, PO Box 14090, Arusha	TANZANIA	T 255-57-7157 F 255-57-8056
MWANGOLA, Margaret Executive Director	Kenya Water for Health Organization, PO Box 40128, Nairobi	KENYA	T 254-2-557550 F 254-2-543265
MWANSA, B John Project Manager	Barbados Water Authority, "Innermark" Hastings, Christ Church	BARBADOS	T 1-809-430-9373 F 1-809-460-9374
MWANZA, Dennis Daniel Head	Water Sector Development Group, Post Bag RW 291X, Lusaka	ZAMBIA	T 260-1-226941/2 F 260-1-226904
NABBIE, Nazir Ali Chief Executive Officer	Guyana Water Authority, 10 Fort Street, Kingston Georgetown	GUYANA	T 592-02-50477 F 592-02-50478
NABER, Arienne Hydrogeologist	UNDP/STAPSD, One UN Plaza, New York, NY 10017	USA (arienne.caroline.naber@undp.org)	T 1-212-906-6408 F 1-212-906-6350
NASSAR, Juan Jose	Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados, San José	COSTA RICA	T 506-255-0439 F 506-233-7552
NETO, Felix Matias National Director	National Directorate for Water, Rua Rainha Ginga 210, Luanda	ANGOLA	T 244-2-390385 F 244-2-334037
NEWTON, Anthony Senior Lecturer	University of West Indies, Chemistry Department, Cave Hill Campus, St Michael	BARBADOS	T 1-809-425-1310 F 1-809-425-1327
NGY, Chanphal Under State Secretary	Ministry of Rural Development, c/o UNICEF, No. 1175 Street, Srachert Quartier, Phnom Penh	CAMBODIA	T 885-23-426214/5 F 885-23-426284
NHUNHAMA, George National Coordinator	Ministry of Local Government, Private Bag 7706, Causeway, Harare	ZIMBABWE	T 263-4-792307 F 263-4-792307
NUNOO, Jonathan Regional Director	Ghana Water & Sewerage Corporation, PO Box 88, Sunyani BA Region	GHANA	T 233-617188/472 F 233-617236
NURSE, Lionel Chief Town Planner	Town & Country Planning Office, Block B, Garrison, St Michael	BARBADOS	T 1-809-426-1284 F 1-809-430-9392
ODENDAAL, Peter Executive Director	Water Research Commission, PO Box 824, Pretoria 0001	SOUTH AFRICA odendaal@wrc.ccwr.ac.za	T 27-12-330-0340 F 27-12-330-1935
ODOLON, John K Info, Educ & Training Officer	RUWASA Project, PO Box 20026, Kampala	UGANDA	T 256-41-220770 F 256-41-220775
OKEKE, Ebele O Deputy Director Water Supply	Federal Ministry of Water Resources, PMB 159, Garki, Abuja	NIGERIA	T 234-9-2342733 F 234-9-234-3714
OMWENGA, John Assistant Director Water Res	Ministry of Land, Reclamation, Regional & Water Development, PO Box 30521, Nairobi	KENYA	T 254-2-716103 F 254-2-713654
PANDEY, Umesh	Myuramanzi Trust, PO Box 4231, Thapathadi, Kathmandu	NEPAL	T 977-1-227325 F 977-1-227730
PARKER, James Stephen Publications Manager	IRC International Water & Sanitation Centre, PO Box 939190, 2509 AD The Hague	NETHERLANDS ircwater@antenna.nl	T 31-70-331-4156 F 31-70-381-4034

NAME AND JOB TITLE	ORGANIZATION AND ADDRESS	LOCATION/E-MAIL	TEL/FAX
PASTRANA, Ramon Deputy Technical Director	INAPA, Avenida Nuñez de Cáceres, Santo Domingo	DOMINICAN REPUBLIC	T 1-809-566-9925 F 1-809-566-2950
PAULTRÉ, Yolande	Service National d'Eau Potable, Delmas 45, PO Box 15609, Pétion-Ville	HAITI	T 509-45-4250 F 509-45-4250
PEREZ, Eduardo A Technical Director Eng	USAID (EHP), 1611 N Kent Street, Suite 300, Arlington, Virginia, VA 22209	USA perez@cdm.com	T 1-703-247-8742 F 1-703-243-9004
PEREZ, Veilka	Ministerio de Salud, Avda Cuba Calle 34 y Avda Pevia, Panama City	PANAMA	T 507-262-2492 F 507-262-2180
PERSAD, Bishnodat Director	(Alcan Professor of Caribbean Sustainable Development), University of the West Indies	JAMAICA	T 1-809-977-1659 F 1-809-977-1658
PETER, Paul Head, Water & Infra Services	Swiss Development Cooperation, CH-3003 Bern	SWITZERLAND paul.peter@admin-deh.inet.ch	T 41-31-322-4416 F 41-31-325-9363
PHETSANGHANE, Seune Vice-Minister	Transport, Ports & Construction, Ministry of Communication	LAO PDR	T 856-2141-2281 F 856-2141-2250
PONG WONG, Carmen Directora Acueductos Rurales	Instituto Nicaraguense de Acueductos, Km5 Carretera sur Modulos Nuevos, Managua	NICARAGUA	T 505-2-776915 F 505-2-776915
POPOVICI, Mihaela Head, Water Legislation	Ministry of Water, Forest & Environment, Bd Libertatis No. 12, Sector 5, Bucharest	ROMANIA	T 40-1-410-0230 F 40-1-410-2032
POTIE, Louis Délégué General	IME, Palais du Pharo, 58 bvd Charles Liron, 13007 Marseilles	FRANCE	T 33-9159-3841 F 33-9159-3840
PRISCOLI, Jerry Consultant	1714 N Bryan Street, Arlington, Virginia, VA 22201	USA	T 1-703-524-6632 F 1-703-524-6920
PYAKURAL, Dinesh C Director General	Directorate of Water Supply & Sewerage, Panipokhary, Kathmandu	NEPAL	T 97-71-413744 F 97-71-419802
QAYUM, Abdul Deputy Chief	Ministry of Planning and Development, Room #305, 3rd Floor, Hajvairi-Plaza, Blue Area, Islamabad	PAKISTAN	T 92-51-222218 F 92-51-822418
RAJA, Sher Afzal Project Officer	UNICEF, PO Box 1063, Islamabad	PAKISTAN	T 92-51-219567 F 92-51-216565
RAMOS, Lilia Executive Officer	Approtech Asia, G/F PSDC Building, Magallanes Corner Real Stret, Intramuros, Manila 1002	PHILIPPINES aptechmnl@phil.gn.apc.org	T 632-527-3744 F 632-527-3744
RASHID, SMA Director	NGO Forum for Drinking Water Supply & Sanitation 4/6 Block-E, Laimatia, Dhaka-1207	BANGLADESH	T 880-2-817924 F 880-2-817924
REGALLET, Gabriel	International Secretariat for Water, 157 rue St Paul Ouest, Bureau 106, Montreal, Quebec, H2Y1Z5	CANADA	T 1-514-849-4262 F 1-514-849-2822
REID, Raymond Regional Adviser	WHO/PAHO, 525 23RD Street NW, Washington DC 20037	USA reidray@paho.org	T 1-202-861-3310 F 1-202-861 8462
RIVERA, Edith C Water and Infra Coordinator	Save the Children, Colonia Alameda, Ave Julio Lozano Diaz, 10 y 11 Calles, No. 1314, Tegucigalpa MDC	HONDURAS	T 504-310958 F 504-325869
RIVERA DIAZ, Francisco Specialist in Water & Sanitation	National Institute of Water Resources, Virtudes 680, Ciudad Habana 10200	CUBA	T 53-7-795702 F 53-7-336288
ROMERO, Manuel Antonio	SANAA, PO Box 437, Tegucigalpa	HONDURAS	T 504-378551 F 504-378552
ROTIVAL, Alexander H Consultant	Le Petit Ermitage, 1180 Rolle	SWITZERLAND	T 41-21-826-0067 F 41-21-826-0067
ROY, Sanjit Bunker Director	Social Work Research Centre, Tilonia, 305-816 Madanganj Dist, Ajmer, Rajasthan	INDIA	T 91-1-463-8805 F 91-1-463-8806
RUBIN, Vladimir M Director	Centre for International Projects, PO Box 173, Moscow 107078	RUSSIA postmaster@sibico.msk.ru	T 7-095-975-4808 F 7-095-207-6360
RUGEIYAMU, Yunusu LH Regional Water Engineer	Ministry of Water, Energy & Minerals, PO Box 930, Dodoma	TANZANIA	T 255-61-21733 F 255-61-24448
SAADE, Lilian Director, Water Resources	Min of Env, Nat Resources & Fisheries, Nat Periferico Sur 4209, Piso 6 Fracc Jardines en la Montaña	MEXICO	T 525-628-0600 F 525-628-0649
SCHERTENLEIB, Roland Director	SANDEC/EAWAG, Uberlandstrasse 133, 8600 Dübendorf	SWITZERLAND scherten@eawag.ch	T 41-1-823-5018 F 41-1-823-5399
SCHWINGSHANDL, Albert	Mountain Unlimited, Zollstrasse 1, 6060 Hall	AUSTRIA widel@weidel.co.at	T 43-5223-43379 F 43-5223-43826
SELLIAH, Brinley Dacian Engineer	Barbados Water Authority, The Pine, St Michael	BARBADOS	T 1-809-427-3990 F 1-809-426-4507
SHAIKH, A Halim Executive Director	Village Education Research Centre, Anandapur, GPO Box 2281	BANGLADESH	T 880-622-6412 F 880-281-3095

NAME AND JOB TITLE	ORGANIZATION AND ADDRESS	LOCATION/E-MAIL	TEL/FAX
SHILLINGFORD, Damian General Manager	Dominica Water & Sewerage Co Ltd, 3 High Street, PO Box 183 Rosgan	DOMINICA	T 1-809-448-4811 F 1-809-448-5813
SILVERO, Oscar, Orlando	Servicio Nacional de Saneamiento Ambiental, Calle San Lorenzo 980, Senaga	PARAGUAY	T 595-21-586233 F 595-21-444182
SIMPSON, Alf Deputy Director	South Pacific Applied Geoscience Commission, SOPAC Secretariat, Private Mail Bag, GPO, Suva	FIJI alf@sopac.org.fj	T 679-381377 F 679-370040
SIMPSON-HEBERT, Mayling Technical Officer, REH	World Health Organization, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27	SWITZERLAND simpsonm@who.ch	T 41-22-791-3531 F 41-22-791-4159
SIVANANDAN, Puthenparampil Joint Sec & Mission Director	Ministry of Rural Areas & Employment, 9th Floor, Paryavaran Bhavan, Lodhi Road, New Delhi 110003	INDIA	T 91-11-436-1043 F 91-11-436 4113
SOEDJITO, Bambang Bureau Head	Urban Development, Housing & Settlements (BAPPENAS) Jakarta	INDONESIA	T 62-21-334819 F 62-21-310-1921
SOSSOUMIHEN, Emmanuel Engineer	Ministry of Energy, Mines & Water, BP 385, Cotonou	BENIN	T 229-313487 F 229-310890
SWANN, Michael Hydrologist	Bahamas Water & Sewerage Corporation, PO Box N3905, Nassau	BAHAMAS	T 1-809-323-3944 F 1-809-322-5080
THOMAS, Herbert Director, Resource Management	Underground Water Authority, Hope Gardens, PO Box 91, Kingston 7	JAMAICA	T 1-809-927-0077 F 1-809-977-0179
THOMPSON, Judith Executive Director	PRONET, Private Mail Bag, Airport, Accra	GHANA	T 233-21-552742 F 233-21-223218
TOUPE, André Director	Ministry of Energy, Mines & Water, BP 385, Cotonou	BENIN	T 229-313487 F 229-310890
TOURE, Cheikh Sidia Manager	CREPA, 03 BP 7112, Ouagadougou 03	BURKINA FASO	T 226-310359 F 226-310361
van DAMME, Hans Director	IRC International Water & Sanitation Centre, PO Box 93190, 2509 AD The Hague	NETHERLANDS	T 31-70-331-4133 F 31-70-381-4034
van der BEKEN, André Coordinator	TECHWARE, c/o CIBE/BIWM, Wolstraat 70, 1000 Brussels	BELGIUM techware@vnet3.vub.ac.be	T 32-2-518-8893 F 32-2-502-6735
van SCHAIK, Henk	National Inst of Pub Health & Env Prog, Anthonie van Leeuwenhoeklaan 9, Postbox 1, 3720 BA Bilthoven	NETHERLANDS bis@rivm.nl	T 31-30-743408 F 31-30-290962
VASCONEZ, Mario	Centro de Investigaciones Ciudad/Redes, Meneses 265 y la Gasca, Casilla Postal 1708-8311 Quito	ECUADOR mvasco@ciuda.ecx.ec	T 593-2-225198 F 593-2-500322
VOLDERS, Robert Director	International Secretariat for Water, 1010 Gauchetiene W. #370, Montreal, Quebec	CANADA	T 1-514-954-1596 F 1-514-397-0170
WAKEMAN, Wendy	UNDP/PROWESS, The World Bank, 1818 H Street NW, Washington DC 20433	USA wwakeman@worldbank.org	T 1-202-473-3994 F 1-202-477-0164
WANG, Clifford Consultant (Chief Facilitator)	NH Abelsvei 6, 0851 Oslo	NORWAY cwang@powertech.no	T 47-20-603651 F 47-20-603651
WARNER, Dennis B Chief, REH	World Health Organization, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27	SWITZERLAND	T 41-22-791-3546 F 41-22-791-4159
WEIDEL, Helmut	Mountain Unlimited, Zollstrasse 1, 6060 Hall	AUSTRIA weidel@weidel.co.at	T 43-1-512-6590 F 43-1-513-8658/9
WICKRAMAGE, M General Manager	National Water Supply & Drainage Board, Ratmalana	SRI LANKA	T 94-1-636449 F 94-1-636449
WIJAYANAYAGAM, Sebastian Deputy Chief Engineer	Tortola Water & Sewerage Department, PO Box 130, Road Town, Tortola	BVI	T 1-809-494-4279 F 1-809-494-6746
WIRASINHA, Ranjith Executive Secretary	WSS Collaborative Council, c/o World Health Organization, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27	SWITZERLAND ciprianom@who.ch	T 41-22-791-3685 F 41-22-791-4847
WRAY, Alistair Water Resources Adviser	Overseas Development Administration, 94Victoria Street, London SW1E 5JL	UK engoagw.vs4@oda.gnet.gov.uk	T 44-171-917-0394 F 44-171-917-0072
XU, Xinyi Director	IWHR, 1A Fuxinglu Road, PO Box 366, Beijing 100038	PR CHINA wriwhr@mimi.cnc.ac.cn	T 86-10-320-3604 F 86-10-852-9018
YEARWOOD, Denis General Manager	Barbados Water Authority, Pine East West Boulevard, St Michael	BARBADOS	T 1-809-427-3990 F 1-809-426-4507
YOSHIDA, Hideto Deputy Director	Ministry of Health & Welfare, 1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo	JAPAN	T 81-3-3502-1711 F 81-3-3502-6879



TERCER FORO MUNDIAL DEL CONSEJO DE COLABORACION PARA EL ABASTECIMIENTO DE AGUA Y SANEAMIENTO

Barbados, 30 de octubre a 3 de noviembre de 1995

DECLARACIÓN QUE DEBERÁ ENVIARSE AL COMITÉ PREPARATORIO DE HÁBITAT II

El Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento es un mecanismo innovador cuyo mandato emana de una Resolución de las Naciones Unidas, aprobada en 1990, aunque no es un órgano de las Naciones Unidas. Neutrales y desprovistas de burocracia, las reuniones del Consejo están abiertas a los profesionales del sector provenientes de organismos nacionales de los países en desarrollo, organismos multilaterales y bilaterales de ayuda, organizaciones no gubernamentales e instituciones internacionales de investigación interesadas.

El Consejo se reúne cada dos años a fin de proporcionar un foro para el intercambio de experiencias y opiniones y acordar enfoques comunes que permitan hacer progresos en materia de abastecimiento de agua y saneamiento. La primera reunión tuvo lugar en Oslo, en 1991, la segunda en Rabat, Marruecos, en 1993, y el Tercer Foro Mundial, en 1995, en Barbados.

Entre estos Foros Mundiales, los Grupos de Trabajo y los Grupos Especiales integrados por especialistas elaboran propuestas para mejorar el trabajo del sector, nacional e internacionalmente, en temas claves. Típicas de estos grupos son las Actividades Ordenadas por el Consejo, y en virtud de una de ellas, coordinada por el CNUAH (Hábitat), se ha creado una Red sobre los Servicios para los Pobres de las Zonas Urbanas que actualmente intercambia conocimientos especializados, conocimientos generales y experiencias entre más de 1000 especialistas en abastecimiento de agua y saneamiento procedentes de todas partes del mundo.

Otros Grupos han elaborado directrices e instrumentos para ayudar a los países a abordar una amplia gama de temas, que incluyen: *Promoción del Saneamiento; Control de la Contaminación del Agua; Opciones Institucionales y de Gestión, incluida la gestión de la demanda de agua y la conservación; Operación y Mantenimiento; Investigaciones Aplicadas; Temas relacionados con el Género; Comunicación e Información; y Colaboración a Nivel de País.*

Sírvase remitir cualquier solicitud de información a: *The Executive Secretary, Water Supply and Sanitation Collaborative Council, World Health Organization, 1211 Geneva 27, Switzerland*

El Consejo de Colaboración para Abastecimiento de Agua y Saneamiento ("El Consejo") acoge con beneplácito la oportunidad de enviar esta Declaración al Comité Preparatorio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Asentamientos Humanos (Hábitat II).

El Consejo recuerda con gran satisfacción que fueron las resoluciones aprobadas en la fundación de Hábitat, en Vancouver, en 1976, las que sentaron las bases para la celebración del Decenio Internacional de Abastecimiento de Agua Potable y Saneamiento (1981-1990). La celebración del Decenio imprimió un impulso sin precedentes al ritmo del proceso en virtud del cual los pobres del mundo obtenían acceso a mejores servicios de abastecimiento de agua y saneamiento. Durante el decenio de 1980, unos 2 000 millones de personas más recibieron mejores servicios de abastecimiento de agua y más de 1000 millones se beneficiaron de medios higiénicos de saneamiento personal, el doble del adelanto alcanzado hasta ese momento.

La celebración del Decenio, estimulada por la iniciativa Hábitat, también generó una actividad de cooperación sin paralelo entre los especialistas del sector del abastecimiento de agua y saneamiento, que tuvo por objetivo aprender de los errores cometidos anteriormente y establecer los principios para la puesta en marcha de programas de mejoramiento eficaces en función de los costos y sostenibles. Hoy día, los profesionales de los países en desarrollo y de los organismos externos de apoyo del sector continúan tratando de llegar a consenso, por intermedio del Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento, sobre los temas y problemas en constante evolución.

En su Tercer Foro Mundial - **Los Pueblos y el Agua: Asociados para la Vida** - celebrado en Barbados del 30 de octubre al 3 de noviembre de 1995, participantes de 65 países en desarrollo y 50 organismos externos de apoyo aprobaron otra serie de principios rectores e instrumentos de ejecución para ayudar a los gobiernos de los países en desarrollo, así como a los organismos donantes y a las ONG, a lograr mejoras sostenibles en el abastecimiento de agua y saneamiento como requisito previo para un desarrollo económico, sanitario y social sostenible y para la protección del medio ambiente. Ello es reflejo de las estrategias para el desarrollo sostenible, aprobados por los dirigentes de todo el mundo en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, celebrada en Río de Janeiro, en 1992, y de las repercusiones concretas de dichas estrategias en el Abastecimiento de Agua Potable y Saneamiento Ambiental determinadas por los Ministros de Medio Ambiente en su Conferencia Ministerial de Noordwijk, Países Bajos, en 1994.

El Consejo reconoce que, al igual que en 1976, el avance acelerado depende de compromisos políticos firmes, y que Hábitat II constituye una oportunidad excelente para tratar de conseguir ese compromiso a nivel mundial. En consecuencia, el Consejo ha preparado una serie de mensajes para los delegados de Hábitat II, bajo el título de **Agua y Saneamiento: La acción que emprendamos hoy será la esperanza del mañana para millones de personas.**

En los mensajes se hace hincapié en la difícil situación de los pobres de los asentamientos rurales y urbanos, que exige una acción urgente, y en la función catalítica vital que pueden tener las inversiones en mejoras para el suministro sostenible de agua y el saneamiento en la erradicación de la pobreza, la protección del medio ambiente y el desarrollo económico.

Las resoluciones de Vancouver trajeron alivio y esperanza a cientos de millones de las personas más pobres del mundo. La ratificación de los compromisos en Estambul podría ayudar a atender a las necesidades básicas de muchos más y a mitigar una crisis que amenaza con obstaculizar el progreso económico en un número creciente de países con déficit de agua.



AGUA Y SANEAMIENTO: LA ACCION QUE EMPREDAMOS HOY ES LA ESPERANZA DE MAÑANA PARA MILLONES DE PERSONAS

PROBLEMAS CLASICOS EN MATERIA DE ABASTECIMIENTO DE AGUA Y SANEAMIENTO QUE AFRONTAN LAS CIUDADES EN EXPANSION DEL PRESENTE

- La prestación de servicios de saneamiento de muy baja calidad crea un medio ambiente agresivo, que pone en peligro la salud, en particular en los asentamientos de bajos ingresos;
- las fuentes de agua superficiales están contaminadas y los acuíferos están agotados y degradados;
- el uso excesivo de agua por la industria y la agricultura y los patrones de consumo insostenibles mantienen bajo fuerte tensión los limitados recursos hídricos;
- se buscan nuevas fuentes de agua situadas en zonas distantes y se explotan a un costo enorme para atender a la creciente demanda;
- al mismo tiempo, se despilfarran enormes cantidades de agua potable tratada, debido a salideros en los sistemas de distribución que suelen ser antiguos y pocas veces reciben buen mantenimiento;
- el agua se entrega a un precio subsidiado a las clases medias y altas, mientras que la mayoría, que recibe menos de lo que necesita, tiene un abastecimiento errático, no fiable, o depende de canales informales como los vendedores de agua, a un costo por unidad mucho más alto;
- por múltiples razones, muchas compañías de abastecimiento de agua y saneamiento no son capaces de explotar y mantener la infraestructura existente, gestionar la demanda, recuperar el costo de los servicios ni de hacer las inversiones que serían necesarias para ampliarlos;
- las responsabilidades institucionales por el ordenamiento de los recursos hídricos están fragmentadas y hay muy poca comunicación entre las diversas instituciones interesadas.

1. Hábitat II se celebra en un momento en que los países en desarrollo encaran múltiples peligros para su crecimiento económico y su desarrollo social sostenidos. Muchos de estos peligros emanan de las ciudades en rápido crecimiento, tema central de Hábitat II, pero sus efectos económicos, sociales y ambientales alcanzan a todos los sectores de la sociedad, sobre todo a los pobres. La pobreza en las zonas urbanas y las malas condiciones de vida de tantos hombres, mujeres y niños en la periferia de las ciudades en expansión, amenazan con abrumar a las administraciones de las ciudades con crisis incontrolables en los servicios de vivienda, sanidad e infraestructural. El acceso a una cantidad y calidad suficientes de agua y al saneamiento higiénico es de suma importancia para aliviar las condiciones nocivas para la salud y la sociedad, que enfrentan los pobres de las zonas urbanas.
2. En los dos decenios transcurridos desde la celebración de Hábitat I, mucho se ha aprendido sobre las formas de conseguir un abastecimiento de agua duradero y de mejorar el saneamiento a un costo asequible. Compartiendo experiencias y reconociendo errores pasados, los profesionales del abastecimiento de agua y el saneamiento de los países en desarrollo y de los organismos de apoyo trabajan para lograr consenso sobre una serie de tecnologías, marcos institucionales, mecanismos de recuperación de costos y métodos de gestión convenientes que mejor funcionen en diversas circunstancias.
3. El reto sigue siendo inmenso y requiere un fuerte **compromiso político** con el mejoramiento del abastecimiento de agua y saneamiento como *requisito* indispensable para el desarrollo sostenible. Teniendo ese compromiso, pueden encontrarse las directrices, los instrumentos y el apoyo técnico que permitan ejecutar programas de mejoras que traigan beneficios duraderos. El Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento sigue dispuesto a actuar como "intermediario", a usar sus contactos y acceso a una amplia gama de instrumentos y directrices que permiten la creación de capacidades de apoyo a las iniciativas de los gobiernos o las municipalidades.
4. Uno de los requisitos de la sostenibilidad es la **asociación**. La participación de todos los interesados -usuarios, propietarios de terrenos, compañías del sector privado, ONG, organizaciones basadas en la comunidad y proveedores de servicios- en asociación con el gobierno local y central es una forma importante de lograr el éxito a largo plazo. Las formas de lograr esta asociación figuran entre las directrices formuladas por los Grupos de Trabajos de especialistas del Consejo de Colaboración que están a la disposición, sin costo alguno, de cualquier organismo que trate de ejecutar programas para mejorar el abastecimiento de agua y el saneamiento.
5. Como se expresa claramente en el *Programa 21* y el Programa de Acción de Noordwijk, la fragmentación de la responsabilidad del ordenamiento de los recursos hídricos agrava la inminente crisis de agua y dificulta las medidas para evitarla. Hoy día se acepta universalmente que es necesario adoptar un **enfoque integrado** en materia de ordenamiento de los recursos hídricos, su protección contra la contaminación y la creación y explotación de una infraestructura ambiental: abastecimiento de agua, saneamiento, gestión de desechos sólidos y drenaje. Los países en desarrollo afrontan graves dificultades para realizar las reformas políticas e institucionales necesarias. Los análisis realizados a instancias del Consejo se han traducido en recomendaciones sobre una variada gama de opciones institucionales y administrativas que pueden adaptarse a



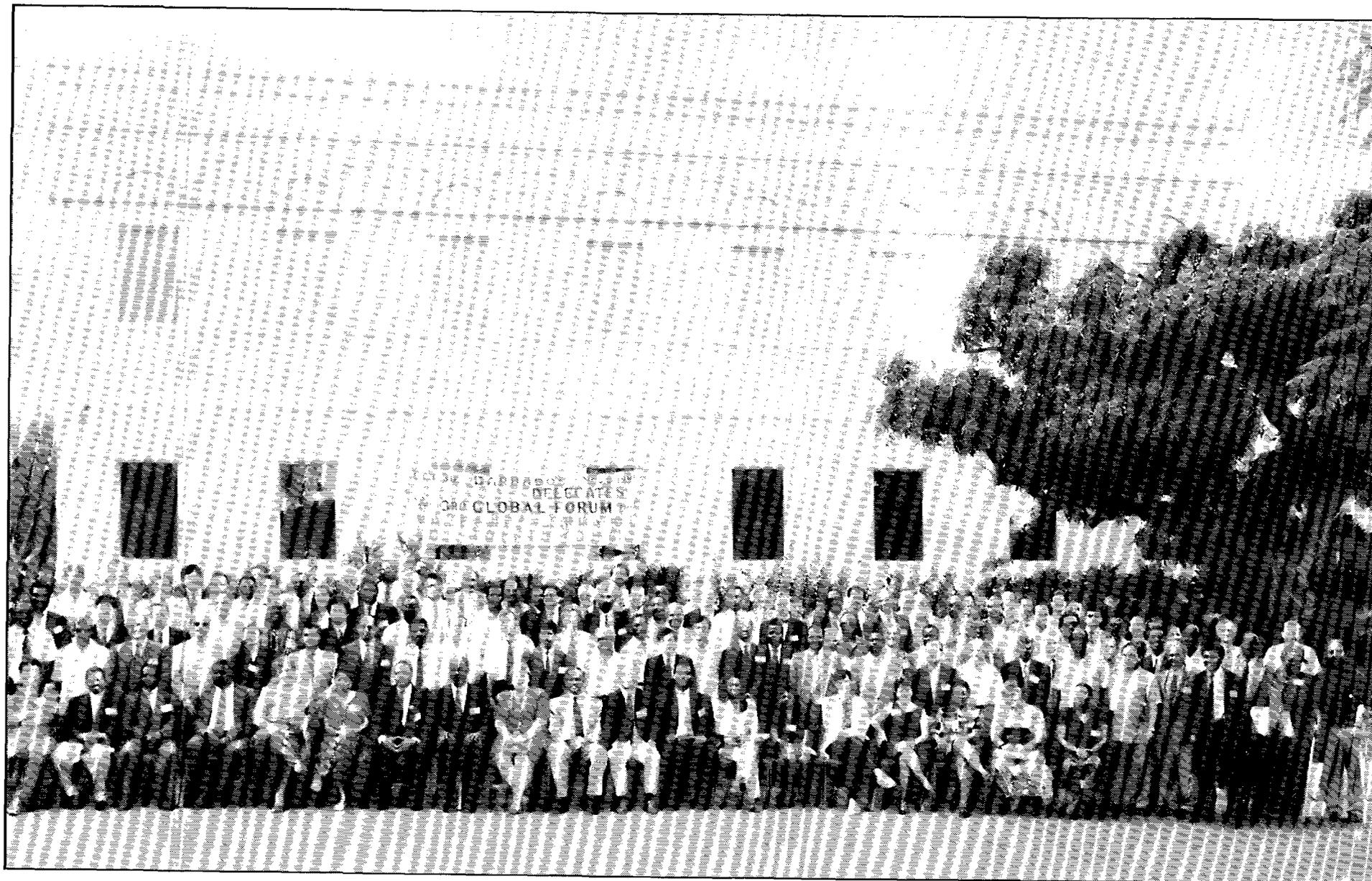
las diversas circunstancias y necesidades de los diferentes países. Teniendo el compromiso de adoptar enfoques descentralizados, de fomentar la participación y la autonomía de los organismos gubernamentales locales, a las comunidades, las ONG y el sector privado cuando proceda, y de invertir en los programas de creación de capacidades necesarios para lograr esos objetivos, los gobiernos pueden encontrar el camino correcto hacia el ordenamiento integrado de los recursos hídricos y por ende hacia las vías eficaces de conservar la calidad y cantidad de los recursos hídricos y distribuirlos equitativamente entre los usuarios y competidores. En cuanto al creciente número de países que afrontan una grave escasez de agua dulce, la gestión eficiente de todos los recursos disponibles es una primera medida necesaria, que tendrá que ir acompañada de la planificación del desarrollo que reconozca e incorpore la disponibilidad limitada de agua como una seria dificultad.

6. La prestación de servicios de saneamiento de muy baja calidad ya tiene graves consecuencias económicas, ambientales y sanitarias, en particular en las ciudades muy densamente pobladas. Es necesario que se hagan, con carácter urgente, muchas más inversiones en los sistemas de alcantarillado, en el tratamiento de las aguas residuales y en medidas de control de la contaminación del agua para restaurar y proteger la calidad del agua superficial y subterránea. Es menester que, al planificar los asentamientos, se asigne gran prioridad a la movilización de las comunidades de bajos ingresos de las zonas urbanas, y a la ayuda a éstas para que obtengan y usen servicios de saneamiento higiénicos. Sólo entonces se harán progresos en la lucha contra la degradación del medio ambiente, la prevención del riesgo de enfermedades epidémicas, y la erradicación de la pobreza en las zonas urbanas. Existen los medios técnicos para lograr la necesaria inversión de las actuales tendencias, pero no se puede escapar a la realidad de que, en la mayoría de los casos, ello exige **cambios fundamentales de enfoque y niveles de inversión mucho más altos**. Atender a las necesidades de los pobres requiere la comprensión y aceptación de la dinámica del sector informal y la capacidad para trabajar con comunidades y ONG, dando participación a los hombres y las mujeres autóctonos en el proceso de adopción de decisiones.
7. El concepto de que **el agua es un bien económico** ha ganado actualidad en los últimos años y fue uno de los cuatro Principios rectores aprobados en la Conferencia Internacional sobre Agua y Medio Ambiente, celebrada en Dublín, en 1992, como preludeo de la Cumbre de la Tierra de Río. Este concepto posteriormente ratificado en Noordwijk, se centra en dos elementos especialmente importantes: el desarrollo, movido por la demanda como **factor crucial para el logro de la sostenibilidad**; y la reducción de la pérdida de agua como medio importante de conservar el agua y mejorar los resultados financieros de las compañías de abastecimiento de agua. Los niveles de "agua perdida" en muchas de las ciudades de hoy exceden del 50%. El mejoramiento de la explotación, el mantenimiento y la gestión de los sistemas de abastecimiento de agua urbanos pueden reducir considerablemente las pérdidas, conservar el agua y aplazar la inversión en el desarrollo de otras fuentes de agua más distantes y más caras. Los incentivos económicos y regulatorios que fomentan el reciclado y la reutilización del agua residual también son medidas importantes para conservar los preciosos recursos de agua dulce y reducir la contaminación.
8. En la mayoría de los países en desarrollo, la planificación, ejecución y gestión de las mejoras del abastecimiento de agua y saneamiento sobre la base de los conceptos de Río y Noordwijk sólo será posible si se hacen sustanciales inversiones en la reforma institucional y el desarrollo de recursos humanos. Los gobiernos deben iniciar y los donantes, apoyar, **programas de creación de capacidades** y técnicas de participación que les permitan efectuar las reformas institucionales, legislativas y operacionales necesarias. El objetivo deseado es crear instituciones autónomas, conscientes de los costos, que sean capaces de trabajar en asociación con todos los interesados en el logro de metas que tendrán un importante efecto positivo en la calidad de la vida, la salud y el medio en que viven los habitantes de las ciudades, y, en particular, los pobres de las zonas urbanas.



9. El Consejo de Colaboración reconoce el papel precursor de Hábitat I en el establecimiento del compromiso con el abastecimiento de agua y saneamiento y la asignación de prioridad a este sector, factores que hicieron posible obtener tantos logros en el decenio de 1980. Estambul brinda la oportunidad de emprender otra iniciativa crucial, apoyando las recomendaciones del Programa 21 y dirigiendo a los gobiernos hacia las fuentes de orientación y apoyo que pueden ayudar a traer beneficios sanitarios, sociales y económicos a los más pobres del mundo. Los Programas de Asentamientos Humanos son la vía ideal para demostrar los beneficios potencialmente enormes de la colaboración multisectorial en materia de vivienda, salud, abastecimiento de agua, saneamiento y medio ambiente.

10. El Consejo presenta esta Declaración a los delegados de Hábitat II y ofrece su apoyo a los gobiernos que se comprometan con los programas basados en los principios establecidos para el éxito de las mejoras en el abastecimiento de agua y saneamiento.



LISTA DE PARTICIPANTES
Barbados, 30 de octubre a 3 de noviembre de 1995

*Secretariat del Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento
c/o Organización Mundial de la Salud, 1211 Ginebra 27, Suiza*